

النورس NAWRAS

LE MAGAZINE A BORD D'AIR ARABIA // JAN-MAR 2023

AirArabia
العربية للطيران



Sky Café et
Sky Mall à bord

سكاي كافيه
وسكاي مول

Page 42

Des séjours dans le monde entier

De nouveaux voyages et expériences à découvrir

مقتطفات من حول العالم

أكتشف رحلات وتجارب جديدة

AirArabia

Envolez-vous au départ
du Maroc vers

Istanbul



 Fès - Istanbul (IST)

 Tanger - Istanbul (SAW)

 Casablanca - Istanbul (SAW)

Réservation en ligne sur www.airarabia.com | Appelez-nous au 080 2000 803

Visitez nos bureaux de vente ou nos agences agréées | @airarabiagroup    

EDITO

Chers lecteurs / Chères lectrices,

Puisque la nouvelle année nous annonce de nouvelles opportunités, nos nouvelles destinations se feront avec beaucoup d'espoir et de joie. Nous allons commencer par partager quelques bribes de l'année écoulée à travers une photo (Pg 6). Nous nous promènerons dans les rues pavées de la Belgique, connue pour ses villes médiévales et son architecture Renaissance, en dégustant son chocolat, ses gaufres et ses moules-frites mondialement connus à travers son histoire. (Pg 14). Nous explorerons les rues de Fès au Maroc, connue pour ses souks animés et son architecture médiévale mérinide (Pg 20). Considérée comme la capitale spirituelle et culturelle du Maroc, Fès est une ancienne ville fortifiée qui contient de nombreuses histoires et est appelée à juste titre "l'Athènes de l'Afrique." Nous passerons ensuite au luxe de Marrakech, connue pour ses palais opulents, ses hammams et ses charmantes maisons traditionnelles (Pg 24). Poursuivant notre voyage, nous nous enverrons vers le centre de la culture, de la mode et de l'art de Milan en Italie (Pg 28). Ses merveilles architecturales sont enracinées dans l'histoire et inspirent notre présent tout en regardant vers l'avenir.

Bonne lecture,

Equipe éditoriale
Nawras

STAY CONNECTED



@airarabiagroup



@airarabiagroup



facebook.com/airarabiagroup

DANS CE NUMÉRO

14

6 APERÇU

Guide pratique de voyage,
Lieux à découvrir

6 لقطات

مقتطفات ونصائح حول السفر
والأشخاص والتاريخ

8 SERVICE DE CHAMBRE

Ces stations balnéaires assurent
un mélange parfait de luxe et de
confort au bord de la mer.

8 خدمة الغرف

تجمع هذه المنتجعات بين الفخامة
والراحة بجانب إطلالة الشاطئ
الساحرة.

10 ENTRETIEN

Les réalisations d'Ersin Han
Ersin reflète la réalité virtuelle à
travers son regard de la nature
qui l'entoure

10 مقابلة

تعكس أعمال الفنان إرسين هان
إرسين الواقع الافتراضي من خلال
نظرة الشاملة والخاصة على
الطبيعة المحيطة به

14 BRUXELLES LE JOYAU

Ce joyau de l'europe occidentale
n'offre pas seulement le meilleur
des bijoux, mais aussi les plus
romantiques des promenades à
travers les rues pavées, une tranche
d'histoire et une bonne dose de
chocolats et des frites belges.

14 مدينة بروكسل الساحرة

تتميز هذه المدينة البلجيكية الخلابة
الواقعة في أوروبا الغربية بالكثير من
المعالم السياحية والمعمارية الفريدة
المتناثرة في شوارعها المرصوفة
بالحصى ومأكولاتها الشهيرة مثل
الشوكولاتة والبطاطس



في هذا العدد

20 48 HEURES À FÈS

Fès présente la richesse de l'histoire du Maroc

20 48 ساعة في فاس

تعتبر مدينة فاس دليلاً قوياً على عظمة تاريخ المغرب.

24 LA MAGIE DE MARRAKECH

Nichée entre les montagnes de l'Atlas et le désert du Sahara, Marrakech est considérée comme un symbole du Maroc

24 ذكريات لا تُنسى من مراكش

تقع مدينة مراكش بين جبال الأطلس والصحراء الكبرى، وهي من أشهر المدن السياحية في المغرب

28 MERVEILLEUSE MILAN

Milan, une des plus séduisantes villes d'Italie. Elle est le centre de culture, de mode, d'architecture et d'histoire

28 مدينة ميلانو الساحرة

تعتبر مدينة ميلانو من أكثر المدن الأوروبية التي تأسر كل من زارها، وتُعد رمزاً للثقافة والأزياء والهندسة والتاريخ



34 NOUVELLES

Aperçu des news d'Air Arabia

34 أخبار

نظرة على ما حدث ويحدث في العربية للطيران

38 CARTE

Les destinations proposées par Air Arabia

38 خريطة

وجهات العربية للطيران





العربية للطيران

سافر من كلميم نحو
الدار البيضاء



جهة كلميم والناون
ⵜⴰⵎⴰⵔⴰ ⵜⴰⵎⴰⵔⴰⵏⵜ ⵜⴰⵎⴰⵔⴰⵏⵜ
RÉGION DE GUELMIM-OUED NOUN

أيام الرحلات

الوجهة

الجمعة، الأحد

كلميم < الدار البيضاء

سجل في برنامج الولاء الخاص بنا واسترجع ما يصل إلى 10% من مشترياتك على شكل نقاط **Air Rewards**

ⓘ 📱 📺 📺
@airarabiagroup

احجز عبر www.airarabia.com | اتصل بنا على 080 2000 803
تفضل بزيارة مكاتب مبيعاتنا أو وكلاء السفر المعتمدين | تطبق الشروط والأحكام

LA COURTE LISTE

CONSEILS ET INFOS SUR LE VOYAGE, LES POPULATIONS ET LES ÉVÈNEMENTS

// APERÇU
// HOTELS
// ENTRETIEN

القائمة المختصرة

اكتشفوا الأماكن الممتعة التي
تأخذكم إليها العربية للطيران.
نصائح و معلومات حول الرحلة و
السكان و الأحداث.

\\ لقطات
\\ خدمة
\\ مقابلة



CARNAVAL DE VENISE, ITALIE

Le carnaval est reconnu comme le plus grand
carnaval de l'année dans la ville.

كرنفال البندقية، إيطاليا

يحظى هذا الكرنفال بشهرة كبيرة باعتباره أكبر تجمع
سنوي في المدينة.

LE SAVIEZ-VOUS ?

Toute la ville se revête de divers costumes et de
jolis masques pour le festival.

هل كنت تعلم؟

ترتدي المدينة كلها أزياءً مختلفة وأقنعة جميلة
احتفالاً بالمهرجان.

2 FAÇONS pour explorer les marchés aux puces

PORTE DE VANVES, PARIS, FRANCE

Plus de 300 vendeurs sur ce marché du week-end pour vendre de la céramique, des vêtements vintage, etc.

CADAQUES, BARCELONE, ESPAGNE

Ce marché abrite des stands proposant des meubles rustiques, de la porcelaine décorée et du verre.

أسواق السلع المستعملة

بورت دي فانفيس، باريس، فرنسا

يوجد أكثر من 300 بائع في سوق عطلة نهاية الأسبوع لبيع السيراميك والزخارف والملابس القديمة وغير ذلك الكثير.

كاداكويس، برشلونة، أسبانيا

يضم هذا السوق أشخاصًا تعرض أثاثًا ريفيًا وأواني مزخرفة من البورسلين والزجاج.

2 WAYS to explore flea markets

PORTE DE VANVES, PARIS, FRANCE

Over 300 vendors set up shop in this weekend market to sell ceramics, art deco, vintage clothing and more.

CADAQUES, BARCELONA, SPAIN

This market boasts stalls that offer rustic furniture, ornate porcelain and glass goods.



Point Sur

Emma Watson

RÉUNION : Cette star britannique a voulu devenir actrice à l'âge de six ans et a obtenu sa première percée en 2001 avec la série Harry Potter. L'actrice a partagé des retrouvailles émouvantes avec le casting de Harry Potter en 2022.

DIVERS - À 15 ans, elle est devenue la plus jeune actrice à figurer sur la couverture du magazine Teen Vogue, datée de novembre 2005.

تحت العدسة إيما واتسون

أخر الأعمال - لم تشمل: قررت هذه النجمة البريطانية أن تصبح ممثلة في عمر السادسة، وحصلت على أول فرصة بطولة لها في عام 2001 بمشاركتها في سلسلة هاري بوتر. وشاركت النجمة في حلقة "لم تشمل" التي جمعت فريق العمل الأصلي لممثلين هاري بوتر في عام 2022.

منوعات - في سن 15، أصبحت أصغر شخص يظهر على غلاف مجلة التين رائج بتاريخ نوفمبر 2005.

Focus on

Emma Watson

REUNION - This British star wanted to become an actress when she was six years old and got her first break in 2001 with the Harry Potter series. The actress shared an emotional reunion with the Harry Potter cast in 2022.

TRIVIA - At 15, she became the youngest person to appear on the cover of *Teen Vogue* magazine, dated November 2005.

GUIDE D'UNE MINUTE

LE COLISÉE ROME, EN ITALIE

Le Colisée est l'un des sites les plus historiques de la ville. Inauguré en 80 après JC, il pouvait accueillir environ 50 000 spectateurs et servir de lieu de rencontre pour des événements de gladiateur. À l'ouverture du Colisée, l'empereur Titus a célébré l'occasion en organisant des jeux d'une durée de 100 jours !

دليل في دقيقة

الكولوسيوم، روما، إيطاليا

يُعرف الكولوسيوم أيضًا باسم مدرج فلافيان، وهو أحد المعالم السياحية الشهيرة في المدينة. تم افتتاحه في عام 80 بعد الميلاد، ويمكن أن يسع حوالي 50000 متفرج ويقصده الزوار لإقامة المناسبات السعيدة. عندما افتتح الكولوسيوم لأول مرة احتفل الإمبراطور تيتوس بهذه المناسبة من خلال استضافة دورة الألعاب التي استمرت لمدة 100 يومًا.

ONE MINUTE GUIDE TO

THE COLOSSEUM, ROME, ITALY

The Colosseum is one of the city's most historic sights. Inaugurated in AD 80 with as many as 80 entrances, it could accommodate about 50,000 audience and served as an arena for gladiatorial events. When the Colosseum first opened, the emperor Titus celebrated the occasion by hosting games that lasted for 100 days!



You can comment on your experience or discover Air Arabia's latest news and offers by following @airarabiagroup
بإمكانكم إرسال تعليق على تجربة سفركم معنا أو متابعة آخر الأخبار وأحدث العروض من العربية للطيران @airarabiagroup

DATE HISTORIQUE 17 décembre 1903

PREMIER VOL DES FRÈRES WRIGHT

Après trois ans de recherche et d'expérimentation, Orville et Wilbur Wright ont réalisé les premiers vols d'avions motorisés et contrôlés. Ils ont effectué quatre vols près de Kitty Hawk, en Caroline du Nord. Wilbur a guidé le premier avion du monde dans les airs sur une distance de 255 m en 59 secondes.

يوم في التاريخ 17 ديسمبر 1903

أول رحلة للإخوان رايت

بعد ثلاث سنوات من البحث نجح الأخوان أورفيل وويلبر رايت في أول رحلة طيران تعمل بالطاقة والتحكم. لقد قاما بأربع رحلات جوية بالقرب من كيتي هاوك في ولاية كارولينا الشمالية. كما قاد ويلبر أول طائرة في العالم عبر الهواء لمسافة 852 قدمًا واستغرقت 59 ثانية.

DAY IN HISTORY December 17, 1903

FIRST FLIGHT OF THE WRIGHT BROTHERS

After three years of research and experimentation, Orville and Wilbur Wright achieved the first powered, controlled airplane flight. They made four flights near Kitty Hawk, North Carolina. In fact, Wilbur guided the world's first plane through the air for a distance of 852 ft in 59 seconds.



12 heures

Escale de Ville: Genève

VOIR: Jet d'eau

La superbe fontaine jet d'eau de Genève propulse de l'eau avec une force incroyable de 200 km/h

MANGER: Malakoff

Si vous aimez le fromage, ce beignet est fait pour vous. Ce sont de petites boulettes de fromage frit et peuvent être achetées au Café du Soleil.

FAIRE: Mont Salève

Faites de la randonnée, du trek, du vélo ou prenez un moyen de transport jusqu'au sommet de cette montagne qui offre une vue panoramique sur la ville.

12 ساعة

وقفة في مدينة: جنيف

شاهد: نافورة جيت ديو

تُطل هذه النافورة الخلابة على ضفاف البحيرة، وهي نافورة جنيف الثالثة، ويندفع الماء منها بقوة هائلة تصل إلى 200 كم / ساعة.

جرب: ملاكوف

إذا كنت تحب الجبن، فهذا الطبق الشهيق سيلقي إعجابك، هذا الطبق عبارة عن كرات صغيرة من الجبن المقلي ويمكن تناولها في كافيه دو سولي.

جولة سياحية: مونت ساليف

يمكنك ممارسة رياضة المشي لمسافات طويلة أو القيام برحلة أو ركوب الدراجة الصعود إلى أعلى هذا الجبل الذي يوفر مناظر بانورامية للمدينة.

12 hours

City Stopover: Geneva

SEE: Jet d'Eau

This stunning lakeside feature, Geneva's third pencil fountain, shoots up water with incredible force – 200km/h.

EAT: Malakoff

If you love cheese, this delicacy is just for you. These are small balls of fried cheese and can be had at Café du Soleil.

DO: Mont Salève

Hike, trek, ride a bike or take a transport to the top of this mountain that offers panoramic views of the city.



LECTURE

L'auteur de best-seller du New York Times, Stephen King, sort « The Institute », un récit racontant l'histoire d'une enfance trahie et d'un espoir retrouvé.



TRAVEL APP Hopper

Cette application conviviale vous envoie des notifications sur les données démographiques des prix du monde entier après l'analyse des données d'itinéraires payés.



تطبيق السفر

تطبيق Hopper يرسل لك هذا التطبيق الرائع المخصص للسفر إشعارات بشأن مستوى الأسعار في جميع أنحاء العالم بعد تحليل البيانات من الرحلات المدفوعة.



القراءة

سيطرح ستيفن كينغ مؤلف أكثر الكتب مبيعًا، قصة بعنوان "Institute"، وهي قصة سريعة ومؤثرة عن طفولة شخص تعرض للخيانة وسرعان ما تجاوز ذلك، واستعاد الأمل في الحياة.

UN DÉPAYSEMENT GARANTI

Ces endroits vous assurent un dépaysement total dans des décors exceptionnels



تغيير المشهد

تضمن لك هذه الأماكن تغييرًا كاملاً للمشهد من خلال ديكوراتها الاستثنائية.

**فندق ساروفا سالت لايك جيم
لودج**

تلال تايٲا، كينيا

يشتهر هذا الفندق بموقعه الخلاب المميز، ويقصده المسافرون الذين يبحثون عن الإقامة الفاخرة، وهو عبارة عن مقصد فاخر للسفاري يقع في قلب منطقة تلال تايٲا. ويتكون هذا الفندق من 96 غرفة فريدة توفر إطلالات بانورامية على المنطقة.

www.sarovahotels.com

**SAROVA SALT LICK GAME LODGE
TAITA HILLS, KENYA**

Célèbre pour figurer parmi les lodges les plus photographiés du monde, cet hôtel est le préféré des voyageurs qui sont à la recherche d'un hébergement de luxe. Le Lodge est un lieu de safari luxueux situé au cœur du sanctuaire de Taita Hills. La propriété propose 96 chambres uniques, chambres qui offrent des vues panoramiques.

T: +254 728 608 765



هابي نومادز يورت كامب

مقاطعة يسيك كول، قرغيزستان

يقع هذا الفندق في مكان رائع وهادئ ومريح في كاراكول، ويتميز بإطلالات جميلة على الجبال إلى جانب أسعاره المناسبة، وطابع الإقامة الفريد من نوعه في الخيام التقليدية. تتم إدارة الفندق بشكل تقليدي من قبل أحد العائلات التي ستساعدك أيضًا في تنظيم برنامج سفرك ومشاهدة المعالم السياحية في جميع أنحاء المنطقة.

www.happynomads.info



**HAPPY NOMADS YURT CAMP
PROVINCE D'YSYK KOL,
KIRGHIZISTAN**

Situé dans un endroit pittoresque, calme et confortable à Karakol, cet établissement offre de belles vues sur les montagnes et propose des options d'hébergement uniques à des prix raisonnables dans des yourtes traditionnelles. L'hôtel est géré d'une façon traditionnelle par une famille qui vous aidera également à organiser vos déplacements et vos visites dans la région.

T: +996 770521138

منتجع نهر كومبوك

بوتالا، سريلانكا

يقع هذا المنتجع الصديق للبيئة في قلب غابات سريلانكا، وهو مقصد مثالي لاستكشاف غابات سريلانكا الرائعة والحياة البرية. يتكون هذا المنتجع من فيلا ذات طابقين على شكل فيل يقع على ضفاف نهر جميل و يتسع لـ 10 أشخاص فقط في كل زيارة.

www.kumbukriver.com

**KUMBUK RIVER RESORT
BUTTALA, SRI LANKA**

Situé au cœur de la jungle du Sri Lanka ce complexe écologique est le point de départ idéal pour explorer certaines des forêts et de la vie sauvage du Sri Lanka. Le Kumbuk River Resort possède une villa principale à deux étages en forme d'éléphant, située sur les rives d'une jolie rivière, et a une capacité d'accueil de 10 personnes.

T: +94 770 455 494



LE RÉCIT DE LA NATURE

Les réalisations d'Erin Han Ersin reflète la réalité virtuelle à travers son regard de la nature qui l'entoure

TEXT BY VINAYAK SURYA SWAMI

■ Erin Han Ersin est un artiste et directeur artistique. Mais à la différence des autres créateurs, sa pratique de l'art rassemble les disciplines conservatrices et innovatrices telles que les sculptures, les démonstrations en direct et la réalité virtuelle. Grâce à son art, il essaie de mettre en évidence les forces cachées de la nature qui nous entourent en invitant les spectateurs à utiliser leur perception sensorielle.

» Vous avez étudié en Turquie et à Londres avant de vous lancer dans la Réalité Virtuelle. Quelle a été votre inspiration?

J'y ai progressé naturellement. J'ai étudié les concepts de la communication visuelle, ce qui m'a introduit à l'étude des nouveaux médias et des formes d'art assistées par ordinateur. Qui m'a poussé à faire un Master en Art numérique à Londres. Travailler avec les nouveaux médias était au centre de ma pratique. Après un passage en Turquie, je me suis mis à créer des expériences immersives; j'ai abouti à la réalité virtuelle car c'est le plus immersif des média. Nous créons des récits qui visent les récepteurs

audiovisuels, mais nous allons encore plus loin à la recherche de l'odeur, de l'haptique et du goût.

» Parlez-nous du projet collaboratif "Marshmallow Laser Feast".

La collaboration est au centre de notre activité. Presque tous les projets impliquent une grande variété de professions pour réaliser des tâches presque impossibles. Nous apprenons les uns des autres et c'est ce que j'apprécie le plus de cette approche.

» Créer une présentation de réalité virtuelle est un processus aussi élaboré que difficile. Comment vous y êtes-vous arrivés?

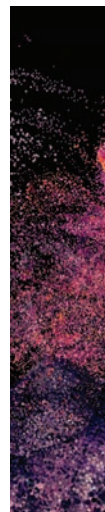
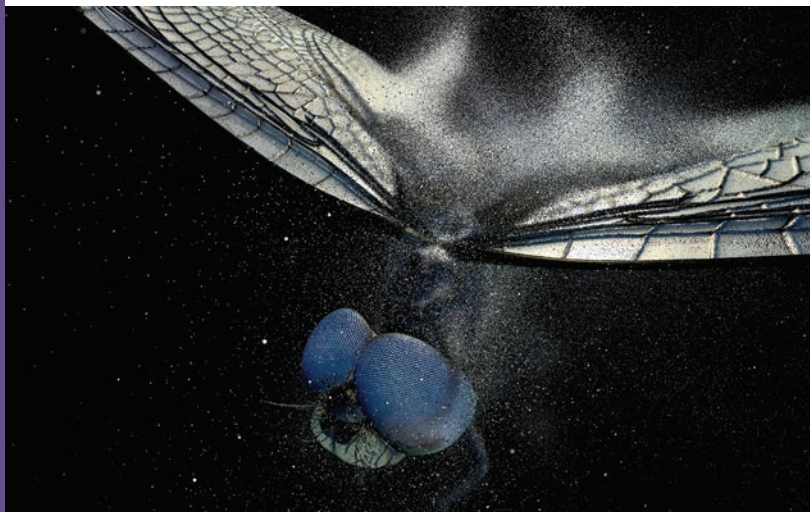
Le processus commence souvent par un concept. Puis celui-ci se divise en deux parties : Etude de l'environnement et la recherche scientifique qui mène à la construction du récit sensoriel. Dès que tout est en place, nous lançons la production qui fait intervenir des designers UI/UX, des programmeurs de licorne, des experts en robotique, et des ingénieurs informatiques. La dernière étape inclut des essais réels avec des



visiteurs ce qui permet d'ajouter les touches finales.

Que pouvons-nous espérer de votre studio de création dans le futur?

Nous sommes entrain de travailler sur de multiples projets dans la même veine de ceux accomplis. Un des projets est de se focaliser sur l'équilibre délicat de l'écosystème autour de l'Amazon, un autre vise à explorer le réseau magique des champignons qui régule la santé de la forêt et s'appelle "Wide Wood Web". Nous préparons le lancement prochain de ces projets. **N**



قصة الطبيعة

تعكس أعمال الفنان إرسين هان إرسين الواقع الافتراضي من خلال نظرتة الشاملة والخاصة على الطبيعة المحيطة به

كتبته: فيناياك سوريا سوامي

كمبيوتر وما إلى ذلك. وتأتي المرحلة الأخيرة من خلال وضع جميع جوانب العمل مع التثبيت المادي، وتكرار ذلك حتى نفاذ الموارد. وتشمل المرحلة الأخيرة إجراء اختبار في العالم الحقيقي مع زوار حقيقيين لإضافة اللمسات الأخيرة. لذا، لم يتم الانتهاء من أي مشروع بالكامل، لكنني أعتقد أن هذا هو الحال الذي ينتهي إليه ابتكار معظم أعمال الواقع الافتراضي.

« ماذا سيفاجئنا الاستوديو الإبداعي الخاص بك في المستقبل؟ »

نعمل حاليًا على مشاريع متعددة ستكون استمرارًا لنفس نمط العمل الذي نسير عليه. يركز أحد المشروعات على التوازن الدقيق لنظام بيئي حول الأمازون، ويستكشف الآخر الشبكة السحرية للفطريات التي تنظم صحة غابة "وايد وود ويب" ونخطط ل طرح تلك المشاريع قريبًا. ^N

En bas: photos de Treehugger de la fête des guimauves au laser, exposées dans le cadre de la première exposition de l'OMM en Turquie jusqu'au 6 décembre

الصورة: لقطات من شجرة مارشميلو ليزر فيست تريهاوجر، معروضة كجزء من معرض OMM الافتتاحي في تركيا حتى 6 ديسمبر

لأنه من أكثر المجالات الممتعة التي عملت بها. والآن نقوم بإنشاء أعمالًا تستهدف المستقبل السمعي والبصري وتذهب إلى ما هو أبعد من ذلك مثل الرائحة، واللمس والتذوق.

« حدثنا أكثر عن مشروعك التعاوني "مارشميلو ليزر فيست". »

إن هذا التعاون هو من صميم عملنا. يجمع كل مشروع إلى حد كبير بين مجموعة كبيرة من المهن لتحقيق مهام تبدو مستحيلة. نتعلم الكثير من بعضنا البعض، وأعتقد أن الجزء الذي أحبه أكثر هو هذا الإثراء.

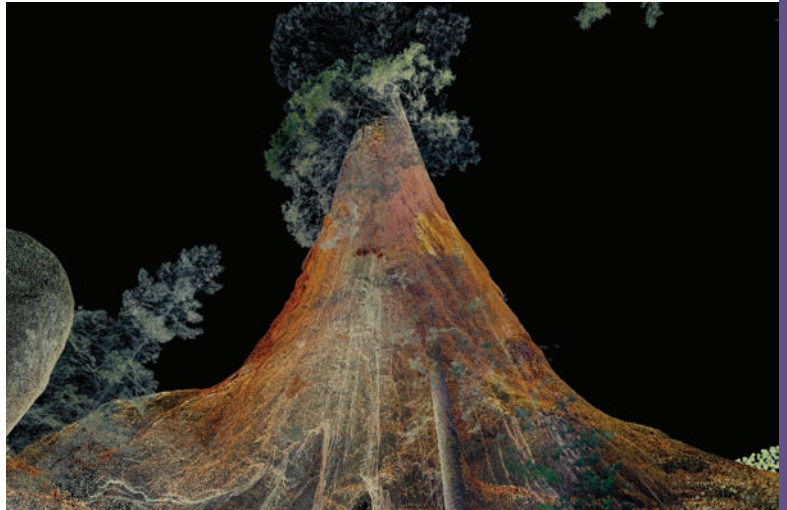
« يُعد ابتكار عرض فني باستخدام تكنولوجيا الواقع الافتراضي أمرًا معقدًا بسبب صعوبة هذه العملية. اشرح لنا كيف تقوم بهذا الشيء؟ »

تبدأ العملية غالبًا بفكرة، ثم تنقسم العملية إلى شقين: يدور الأول حول تحديد البيئة والثاني يتعلق بالبحث العلمي الذي يقودنا إلى مرحلة بناء السرد الحسي. وعندما يصبح كل شيء في مكانه، نبدأ بالعمل الأساسي الذي يشمل مصممي UI / UX، ومبرمجي يونيكورن، وخبراء روبوت، ومهندسي

■ إرسين هان إرسين هو فنان ومخرج يتمتع بحس ابتكاري مختلف عن غيره من الفنانين، حيث يجمع بين الممارسة الفنية والتخصصات الرئيسية والمبتكرة مثل المنحوتات والمنشآت والعروض الحية والواقع المختلط. ويحاول إرسين من خلال فنه تسليط الضوء على القوى الطبيعية الخفية التي تحيط بنا، ويدعو المشاركين إلى التأمل واتباع الإدراك الحسي من خلال تجربتهم اليومية.

« درست في تركيا ولندن قبل أن تقرر العمل في مجال الواقع الافتراضي. ما الذي دفعك لتغيير مجال عملك الذي درست؟ »

لقد كان تقدمًا طبيعيًا وليس تغييرًا. لقد درست تصميم الاتصال المرئي الذي أهلني لدراسة وسائل الإعلام الجديدة ومجالات الفن باستخدام الحاسوب، مما دفعني إلى الحصول على درجة الماجستير في الفنون الحاسوبية في لندن. كان العمل مع وسائل الإعلام الناشئة في صميم عملي. كما قمت بتجارب ممتعة منذ دراستي في تركيا، وانتهى بي الأمر إلى العمل في مجال الواقع الافتراضي



العربية للطيران

هل تعلم بأن العربية للطيران لديها تطبيق خاص بالهواتف الذكية؟ حيث يمكنك حجز وتعديل حجوزاتك بسهولة ويسر. إنها أفضل طريقة لإدارة خطط سفرك أينما كنت وحينما تريد.

حمل التطبيق الآن



f t c v @airarabiagroup



DESTINATIONS

DÉCOUVREZ TOUS LES ENDROITS OÙ AIR ARABIA PEUT VOUS EMMENER

// S'ÉVADER
// EXPLORER
// DÉCOUVRIR

وجهات و أماكن

إستكشفوا الأماكن الممتعة التي
تأخذكم إليها العربية للطيران

عطلات \\
استكشاف \\
استطلاع \\



CHÂTEAU DE VERSAILLES, FRANCE

Le palais a été construit au milieu du 17ème siècle
sous le règne de Louis XIV.

قصر فرساي، فرنسا

بني القصر في منتصف القرن السابع عشر في
عهد لويس الرابع عشر.

LE SAVIEZ-VOUS ?

L'opulence culmine à la Galerie des Glaces, une salle
de bal de 75 m de long.

هل تعلم؟

طغي الجمال و الرقي على قاعة المرايا، وهي قاعة احتفالات
بطول ٧٥ مترا

S'ÉVADER

BRUXELLES

le joyau

Ce joyau de l'Europe occidentale n'offre pas seulement le meilleur des bijoux, mais aussi les plus romantiques des promenades à travers les rues pavées, une tranche d'histoire et une bonne dose de chocolats et des frites belges.

TEXTE PAR ED OTPIDUS



مدينة بروكسل الساحرة

تتميز هذه المدينة البلجيكية الخلابة الواقعة في أوروبا الغربية بالكثير من المعالم السياحية والمعمارية الفريدة المتناثرة في شوارعها المرصوفة بالحصى ومأكولاتها الشهيرة مثل الشوكولاتة والبطاطس

■ Je décide de commencer mon voyage en Belgique comme je le fais pour certains de mes repas : avec un dessert. Je me dirige vers la Maison Pierre Marcolini à Sablon, où les maîtres chocolatiers collectent des chocolats non transformés du monde entier, du Nicaragua à la Côte d'Ivoire et en font des bijoux. Nous sommes tombés sous le charme de l'incroyable éventail de saveurs de la galerie de chocolat. C'est déjà un maximum de douceurs pour bien commencer la journée. Il faut rétablir l'équilibre en prenant un paquet de chips belges aux Bons Enfants, nappés de crème aigre et d'un peu d'aneth, ces pommes frites sont exquis, un vrai régal pour les papilles. Mais aucune expédition à Bruxelles n'est complète sans un repas à Ballekes et Chez Léon, ils reçoivent des clients depuis le début du XIXe siècle. Vous allez pouvoir déguster les fameuses moules belges de Chez Léon tout en admirant la célèbre place du Grand Palais. ➔

■ قررت أن أبدأ رحلتي في العاصمة البلجيكية بتذوق الحلوى التي تشتهر بها. لذلك توجهت إلى متجر ميوزون بيير ماركولين في سابلون، حيث يوجد هناك أشهر صناعات الشوكولاتة القادمين من جميع أنحاء العالم، من نيكاراغوا إلى ساحل العاج، ويتميزون بصناعة جواهر ثمينة من الشوكولاتة. وكانت جولتي التالية على جدول زيارتي إلى معرض شكولاتيير، وهناك انبهرنا للغاية بتذوق مجموعة مذهلة من النكهات المختلفة للشوكولاتة. وبالفعل كانت هذه أفضل بداية لبدء جولتي في بروكسل حيث تذوقت فيها الكثير من النكهات اللذيذة. وبعد ذلك شعرت بأنني بحاجة إلى استعادة توازني، لذلك طلبت طبقاً رفائق البطاطس البلجيكية من مطعم أو بون أفانتس، وتناولتها مع قطع القشدة الحامضة وقليل من الشبت، وكم استمتعت للغاية بتناول هذه البطاطس الطازجة المقلية. ولكن لا توجد رحلة استكشافية إلى بروكسل كاملة دون تناول وجبة في مطعم باليكيير ومطعم شي ليون وهما من أقدم المطاعم في بروكسل، حيث يعود تاريخهما إلى بداية القرن التاسع عشر، ويمتد مطعم شي ليون فوق بلوك، ويقدم أطباق بلح البحر البلجيكي الشهير الذي يمكنك الاستمتاع به أثناء مشاهدة الساحة الكبرى الشهيرة في بروكسل. ➔



Page de couverture : La Grande Place pendant le Festival du Tapis des Fleurs; **En haut** : L'Arc de Triomphe au parc du Cinquantenaire; **En bas** : La sculpture De Vaartkapeen créée en 1985; **Page opposée** : Le siège du port d'Antwerp conçu par Zaha Hadid, un héritage du commerce de diamant de la ville

الصفحة الافتتاحية: الساحة الكبرى خلال مهرجان زهرة السجاد؛ **أعلى الصفحة:** قوس النصر (قوس النصر) في حديقة سينكوانتير؛ **أسفل هذه الصفحة:** تمثال فارت كوين الذي تم إنشاؤه في عام 1985؛ **الصفحة المقابلة:** مقر ميناء أنتويرب الذي صممه زها حديد، تكريماً لتجارة الألماس في المدينة





La plupart des villes européennes s'articulent autour d'une place centrale et Bruxelles ne fait pas exception à la règle. Le Grand Palais, site classé au patrimoine mondial de l'UNESCO, se dresse fièrement dans Bruxelles depuis le XV^e siècle, époque à laquelle il n'était qu'un ensemble hétéroclite de boutiques et de magasins. Au fil des ans, il s'est enrichi d'éléments de styles d'architecture gothique, baroque, néoclassique et même néogothique. La place du Grand Palais, a été élue la plus belle place d'Europe, celle-ci abrite également l'Hôtel de ville et la maison du roi (aucun roi n'y a jamais séjourné), ainsi qu'une multitude de maisons de guilde, qui ont vu le jour pendant l'essor financier de la ville. Au fur et à mesure que les marchands s'enrichissaient, leur opulence et leur pouvoir politique augmentaient. Décorées par d'éminents architectes et sculpteurs de l'époque médiévale, ces maisons offrent un aperçu unique de l'histoire de la ville. ➡

La ville de Bruxelles offre certaines des meilleures expériences culinaires et de shopping que vous puissiez avoir, sans compter l'essence de l'histoire qui y réside.

لمعظم المدن الأوروبية ساحة مركزية، ولا تختلف العاصمة البلجيكية بروكسل على الإطلاق عن تلك المدن. وتُعد الساحة الكبرى في بروكسل من بين أشهر المواقع المدرجة ضمن قائمة التراث العالمي لليونسكو، حيث تُعد من أقدم المعالم السياحية في المدينة، إذ يعود تاريخها إلى القرن الخامس عشر عندما كانت هذه الساحة فُحاطة بمجموعة متنوعة من المتاجر والأبنية القديمة، وعلى مر السنين اكتسبت الساحة لمسات معمارية متنوعة يعود مُعظمها إلى الطراز القوطي، والطراز الباروكي، والطراز المعماري الكلاسيكي الحديث. وقد صُنفت الساحة الكبرى على أنها من أجمل الساحات في أوروبا، وتضم الساحة الكبرى أيضًا قاعة المدينة وبيت الملك (ومن الجدير بالذكر أنه لم يكن هناك أي ملك على الإطلاق عندما بُني بيت الملك) إلى جانب عدد كبير من أبنية النقابات التي انتشرت في بروكسل مع ازدياد النهضة والنمو التجاري للتجار المنتشرين في المدينة. كما ازداد البذخ وتوسعت السلطة السياسية للبلاد. وتُعتبر أبنية النقابات من أكثر الأبنية المعمارية التي تحظى بشعبية كبيرة في المدينة، حيث تتميز تلك الأبنية بتصميمها الفريد وهندستها المميزة عن غيرها من المباني. وقد قام مجموعة من أشهر المهندسين المعماريين والنحاتين بتزيين هذه الأبنية في العصور الوسطى، لتُقدم إطلالة فريدة على تاريخ المدينة. ➡



Les maisons de la corporation des boulangers, graisseurs, brasseurs, archers et bien d'autres occupent le devant de la scène. Alors que L'Arbre D'or (Maison de la Corporation des Brasseurs) abrite un musée de la brasserie, La Louve, quant à elle, présente des bas-reliefs complexes représentant Romulus et de Remus allaitant la Louve. À l'instar des villes historiques du monde entier, Bruxelles possède son propre ensemble de musées excentriques qui donne un timbre unique à la ville. Le Musée d'art et d'histoire vous permet de voyager dans le temps et de découvrir de vastes collections d'art et d'objets allant de la préhistoire au XXe siècle en passant par toutes les époques intermédiaires ! Le Musée du Costume et de la Dentelle, quant à lui, est consacré à la dentelle qui était une industrie importante à l'époque médiévale. ➔

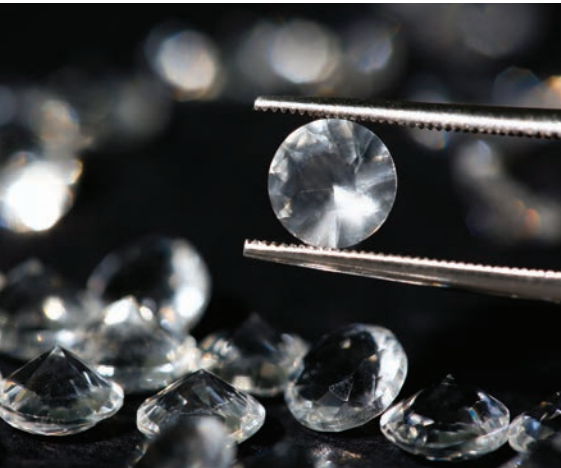
تقدم مدينة بروكسل لزوارها أشهى الأطباق، ومتاجر التسوق والمناظر الطبيعية



وتضم أبنية النقابة منازل للخبازين، والنقاشين، وصانعي المشروبات، والمهندسين المعماريين والعديد من الحرفيين الآخرين الذين يحتلون مركز الصدارة في المدينة. في حين يتميز بيت اتحاد صانعي الجعة، والذي يُطلق عليه أربير دو أور، بأنه يضم متحفًا للمشروبات، وهناك أيضًا متحف لا لوفيه الذي يتميز بمعارضه الأساسية الرائعة مثل تمثال رومولوس ورموس. وقد ذُكر تاريخ بلوتارخ أن رومولوس أكان أول ملك لروما. مثلها مثل المدن التاريخية في جميع أنحاء العالم، تضم بروكسل مجموعة من المتاحف المميزة والغريبة التي تقدم وجهة نظر فريدة من نوعها تعكس روح المدينة. هذا ويتيح لك متحف الفن والتاريخ إمكانية السفر عبر الزمن واستكشاف المجموعات الواسعة من الفن والأشياء القديمة، بدءًا من الحقبة التي كانت قبل التاريخ حتى القرن العشرين وكل شيء بينهما. ومن ناحية أخرى، يركز متحف الأزياء الدانتيل على الدانتيل الذي كان من أشهر الصناعات خلال فترة القرون الوسطى. ➔

العربية للطيران

تطير العربية للطيران
من بروكسل إلى الدار
البيضاء وفاس وطنجة
والناظور.



Page opposée en haut : Une photo de l'Atomium ; Page opposée en bas : Des gaufres belges en vitrine ; En haut : Une rue typique du vieux quartier de Bruxelles ; Ci-dessous : Bruxelles est connue pour son commerce de diamant florissant

أعلى الصفحة المقابلة: صورة نصب الأتوميوم؛ أسفل
الصفحة المقابلة: فطائر بلجيكية معروضة؛ أعلى
الصفحة: شارع تقليدي في الحي القديم في بروكسل؛
أعلى الصفحة: تشتهر بروكسل بتجارة الماس المزدهرة

A la tombée de la nuit, Grand-place de Bruxelles et le Poelart s'illuminent pour le plus grand plaisir des passants. Mais avant d'arriver aux diamants, nous traversons une œuvre de verre exquise. La verrerie du Val Saint Lambert propose une visite de ses locaux où un mirage de couleurs est encadré dans du verre, en soufflant dans un laitier en fusion au bout d'un long tuyau creux. Nous arrivons finalement à notre destination, le quartier des diamantaires de Bruxelles, également connu sous le nom de « Diamon Quarter » ou « Square Mile ». Bien que je n'aie entendu parler de l'opulence de ces diamants que dans des histoires, l'éventail des tailles, des carats et des clartés m'impressionne. Même si ma femme n'en achètera que quelques-uns, l'expérience de trier et de sélectionner le meilleur des diamants est ce pour quoi je suis venu ici. La ville de Bruxelles offre l'une des meilleures expériences culinaires et de shopping que vous puissiez espérer, sans compter l'essence de l'histoire qui y réside. ^N

تميز ليالي مدينة بروكسل بطابع ساحر ورومانسي، حيث تُضاء الساحة الكبرى في بروكسل بإضاءات زاهية متألفة، وتنتقل نفس الأجواء لمبنى قصر العدل. وقبل اكتشاف الألماس في بروكسل، كان الاعتماد على بعض الأعمال الزجاجية الرائعة، والتي خصص لها عدة مصانع، لذلك يجب أن تستكشفها ضمن رحلتك. يقدم مصنع فال سانت لامبيرت للزجاج جولة في أماكن العمل بداخل المصنع، للتعرف على مراحل تغليف القطع الزجاجية بالألوان من خلال عملية نفخ الزجاج في نهاية أنبوب طويل مجوف. وصلنا أخيرًا إلى وجهتنا في منطقة الماس في بروكسل والمعروفة أيضًا باسم حي الماس أو حي ميل. الرغم من أنني سمعت في القصص أن الماس من الأحجار المجموعة الماسية الكبيرة التي رأيتها وأعجبتني للغاية. وعلى الرغم من أنني لن أشتري سوى عدد قليل من القطع الماسية، إلا أن التجربة الكاملة التي حُضتها بدايةً من فرز واختيار الأفضل من بين المجموعة المعروضة عليّ كانت من أفضل الأشياء التي قمت بها خلال رحلتي إلى بروكسل. تقدم مدينة بروكسل لزوارها أشهى الأطباق، ومتاجر التسوق والمناظر الطبيعية الخلابة، إلى جانب معالمها الأثرية الساحرة. ^N

48 heures à Fès

48 ساعة في فاس

Fès représente la richesse de
l'histoire du Maroc

تعتبر مدينة فاس دليلاً قوياً على
عظمة تاريخ المغرب.



Matin

L'un des premiers aspects de Fès qui va vous surprendre est son architecture, tout semble se fondre en une chaîne de doublons, c'est en regardant de plus près que vous réaliserez la variation subtile des modèles architecturaux.

في الصباح

في البداية قد تظن أن كل ما بمدينة فاس متكرر بشكل غريب ولكن إذا دقت النظر ستنبهر بالتنوع المحير الذي يجعل كل شيء مميزاً على نحو ما.



Après-midi

Après avoir passé une matinée décontractée à l'hôtel, je suis parti à la découverte de la magnifique médina de Fès. Toute la zone est truffée de petites ruelles qui semblent être des impasses mais celles-ci conduisent à des places avec des fontaines exquis et des cafés servant du thé à la menthe.

بعد الظهيرة

بدأت الجولة في الصباح الباكر حيث قررت استكشاف مدينة فاس الجميلة. أدركت أنها زاخرة بأزقة صغيرة قد تبدو كأن نهايتها مسدودة ولكنها في الحقيقة تؤدي إلى ميادين تحتوي على نوافير خلابة ومقاهي تقدم شاي لذيذ بالنعناع.

Soirée

Il était déjà tard dans la soirée lorsque j'ai réalisé que j'étais toujours à la médina. Pour rattraper le temps perdu, j'ai décidé de visiter le magnifique Palais El Mokri, un palais marocain traditionnel situé au centre de la médina. Au moment où vous franchissez les portes, les sons de la médina animée s'estompent, un répit parfait contre le rythme effréné de l'épicentre de Fès.

في المساء

قررت في المساء زيارة أحد أهم معالم فاس التاريخية وهو قصر المقر البيهي. على الرغم من وجوده في وسط المدينة إلا أنك بمجرد أن تعبر أبواب القصر ستتعزل تمامًا عن ضوضاء المدينة وستدخل إلى عالم آخر من الهدوء والجمال والرقي.

Page opposée: L'Arche sacrée dans la synagogue Roben Bensadoun; **en haut:** les portes du palais royal de Fès; **cette page:** l'intérieur de la Maison du tapis, une boutique de tapis à Fès

لصفحة المقابلة: السفينة المقدسة في كنيس روبن بنساون؛ **أعلى الصفحة:** الأبواب الرئيسية في القصر الملكي في مدينة فاس؛ **هذه الصفحة:** منظر داخلي لمتجر ميزون دو نابيس للسجاد في مدينة فاس





Matin

Je me suis levé de bon matin afin de profiter de la beauté de Fès pour ensuite me diriger vers les imposantes portes du palais royal. Les portes en laiton massives gardent l'entrée des jardins royaux qui ne sont ouverts que pour des occasions spéciales.

في الصباح

في اليوم التالي استيقظت مبكرًا لأستمتع لأطول وقت ممكن بالمنظر الطبيعية الخلابة في المدينة ثم توجهت إلى البوابات المهيبة للقصر الملكي. وهي عبارة عن بوابات نحاسية ضخمة تحرس مدخل الحدائق الملكية التي تفتح في المناسبات الخاصة فقط.



FAITS INCROYABLES

La médina de Fès est reconnue par l'UNESCO, avec ses 10,000 rues, est totalement interdite aux voitures

وتندرج فاس في قائمة اليونسكو للمدن الخالية تمامًا من السيارات على الرغم من احتوائها على عشرة آلاف شارع

Fès est l'une des quatre villes impériales du Maroc, Elle a été à plusieurs époques la capitale du pays et est considérée de nos jours comme sa capitale spirituelle



كما أن فاس هي واحدة من الأربع مدن الملكية في المغرب. أي أنها كانت عاصمة البلاد في وقت ما في الماضي

Fès abrite également l'une des plus anciennes universités du monde. L'université d'al-Qarawiyyin qui délivre des diplômes depuis près d'un millénaire

وتشتمل المدينة أيضًا على جامعة القرويين وهي إحدى أقدم الجامعات حول العالم وتمنح درجات علمية منذ حوالي ألف عام

حقائق لا تصدق

AirArabia

AIR ARABIA OPÈRE
FÈS AU DÉPART
DE 10 VILLES EN
EUROPE

العربية للطيران

تسير العربية
للطيران رحلاتها من
فاس الى 10 مدينة
في أوروبا

Après-midi

Du palais royal, une courte promenade vous mènera au musée du musée Dar Batha. Converti du palais d'été du XIXe siècle, le musée abrite maintenant une belle collection d'artisanat marocain traditionnel, y compris une collection de céramiques du XIVe siècle.

بعد الظهر

كما يقع بالقرب من القصر الملكي متحف البيطحة الذي كان قصرًا صيفيًا في القرن التاسع عشر. يعرض المتحف مجموعة رائعة من الفنون والحرف المغربية التقليدية بما في ذلك مجموعة من السيراميك الذي يعود للقرن الرابع عشر.



Soirée

Pour conclure mon séjour à Fès, j'ai décidé de passer ma soirée au Jardin Jnan Sbil ou communément appelé la place Bou Jeloud. Cette visite prend fin devant un coucher de soleil époustouflant.

في المساء

وفي الختام قررت قضاء أمسية لا تنسى في حدائق جنان السبيل التي تسمى أيضًا بجنان بوجلود. وكانت بالفعل مسك الختام حيث طالعت غروب الشمس على الجنان الزاخرة بالأزهار المبهجة.

Images de gauche à droite: Une boutique colorée à Fès; une boutique de noix dans les rues de Fès; la place Fès el Bali près de Bab Guissa, Lampes marocaines traditionnelles; étalage de plats décoratifs à Fès

الصور من اليسار إلى اليمين: متجر ملون في فاس؛ متجر البندق في شوارع فاس؛ المصاييح التقليدية المغربية؛ مجموعة من الأطباق المزخرفة المعروضة للبيع في فاس



DÉCOUVRIR

La magie de

MARRAKECH

Nichée entre les montagnes de l'Atlas et le désert du Sahara, Marrakech est considérée comme un symbole du Maroc

TEXTE PAR PATANJALI PUNDIT

ذكريات لا تنسى من مراكش

تقع مدينة مراكش بين جبال الأطلس والصحراء الكبرى، وهي من أشهر المدن السياحية في المغرب

كتبتة: باتنجالي بونديت

■ La « ville ocre », connue pour ses remparts de grès rouge-rose, a acquis une notoriété considérable au fil des ans comme hub culturel et commercial et a été la capitale du Maroc pendant deux siècles. Mon premier voyage à Marrakech a été avec des amis. Nous étions trois et nous voulions faire l'expérience du monde unique de Marrakech. Conduisant tard la nuit de l'aéroport à la médina de Marrakech, les influences andalouses espagnoles dans l'architecture étaient clairement visibles sur les remparts bien éclairés et les palais somptueux. C'était l'introduction douce et parfaite de Marrakech avant d'être jeté le lendemain dans dans l'éclat culturelle unique de la ville. Une porte finement ornée située dans une ruelle pittoresque menait à notre palais somptueux. ➤

■ تأسست مدينة مراكش المغربية على يد السكان الذين كانوا يسكنونها منذ عصور ما قبل التاريخ، وقد وضعت إحدى الأسر البربرية المرابطية حجر الأساس لمراكش منذ حوالي 1000 عام. اكتسبت مدينة مراكش أو "أوشير"، كما تشتهر بشوارعها المتميزة المرصوفة بالحجر الرملي الأحمر الوردي، وتحتل مكانة عالية على مدار الوقت باعتبارها مركزاً ثقافياً وتجارياً رائداً، وكانت عاصمة للمغرب لما يقرب من قرنين. وكانت رحلتي الأولى إلى مراكش برفقة ثلاثة من أصدقائي، وكنا متحمسين للغاية لاستكشاف العالم الفريد الذي تتمتع به مراكش. وبعدما هبطت الطائرة التي كنا نستقلها إلى أرض مدينة مراكش في المساء، وركبت السيارة التي تجولت بي في وسط المدينة انبهرت للغاية بالتأثيرات الأندلسية الإسبانية الطاغية على الهندسة المعمارية الواضحة للعيان من خلال الأسوار المضاءة بدقة والمباني المعمارية العظيمة. وفي اليوم التالي قمت بجولة استكشافية في مراكش قبل الانخراط في التاريخ الثقافي الفريد للمدينة. وبدأنا استكشاف مراكش من خلال زيارة الباب المزخرف الموجود في أحد الأرقعة الشعبية التي تُوصَل إلى فندق الرياض الفخم الذي كنا نقيم فيه. ➤



OU MANGER

Kabana Rooftop KABANA est un Oasis en plein cœur de la médina de Marrakech avec un espace ouvert et intérieur conçu pour profiter du meilleur de jour comme de nuit avec une vue magnifique sur la Koutoubia, Vous pouvez y déguster une cuisine méditerranéenne ainsi qu'un délicieux bar à sushis.

Dar Moha propose une carte diversifiée qui vous fera découvrir l'essence de la gastronomie Marocaine. Grâce aux talents de son chef et de son équipe affirmée, vous serez en mesure de vous livrer à une expérience culinaire inédite



Après avoir pris notre petit-déjeuner le lendemain matin au Riad, nous avons décidé de commencer notre incursion à Marrakech depuis la place principale, Jamaa El Fna. La place principale de Marrakech est le point central de la médina (la vieille ville), le cœur de la ville. Toutes les voies de Marrakech (médina) mènent à Jamaa El Fna. Nous avons décidé de nous promener sur la place pendant que les habitants se préparaient au chaos qui y règne habituellement dans l'après-midi. Sans perdre du temps, nous nous sommes dirigés vers les tombeaux saadiens. Le carrelage traditionnel complexe et richement décoré, Zellij, orne les tombes, et donne l'impression d'une promenade dans un kaléidoscope grandeur nature. Le palais El Bahia, demeure antique du grand ministre et du sultan, se trouve à proximité. La maison du palais offre un aperçu de la vie d'un noble du XIXe siècle. Après avoir exploré à la satisfaction le palais et ses pièces superbement carrelées, ses grandes cours et ses magnifiques jardins, nous nous sommes dirigés vers le musée Dar Si Said. ➔

وفي صباح اليوم التالي بعد تناول وجبة الإفطار في فندق الرياض، قررنا بدء جولتنا في مراكش بزيارة الساحة الرئيسية، وزيارة أشهر معالمها وهو جامع الفنا. وتعتبر ساحة مراكش الرئيسية هي النقطة المحورية في المدينة (المدينة القديمة)، كما أنها تشتهر بأنها قلب المدينة النابض، وتؤدي جميع الممرات في المدينة القديمة بمراكش إلى جامع الفنا. ولذلك قررنا أن نتجول حول الجامع مثلما يفعل السكان المحليين، وبعد ذلك نجلس على أحد المقاهي لنستريح عندما تحل علينا فترة بعد الظهر. وكنا للغاية في عدم إضاعة الكثير من الوقت وشاهدنا أعمال البلاط التقليدية المزخرفة المعقدة والمُصنعة بمهارة عالية، وتشتهر مراكش بأعمال الزليج وهو نوع من البلاط الذي يُزين المقابر، وكنا نشعر وكأننا نسير في مشهد مشابه بالحجم الطبيعي. وأثناء جولتنا اكتشفنا أننا بالقرب من قصر الباهية والذي يعود بناؤه إلى عهد الدولة العلوية، وهو عبارة عن منزل فخم يحكي لمحة عن حياة رجل نبيل من القرن التاسع عشر. بعد استكشاف القصر وغرفته المزينة بالبلاط الرائع وفنائه الكبير والحدائق الجميلة، قررنا أن نتجه إلى متحف دار سي سعيد. ➔



Page d'ouverture: La belle médina de Marrakech, Maroc; **Haut de page:** La place animée de Jamaa el Fna dans la nuit; **Bas de page:** Tas d'herbes et de pot-pourri colorés sur un étal de marché dans un souk à Marrakech; **Ci-contre:** Architecture marocaine traditionnelle dans une cour

الصفحة الافتتاحية: حي المدينة الجميلة في مراكش، المغرب; **أعلى الصفحة:** ساحة جامع الفناء النابضة بالحياة في الليل; **أسفل الصفحة:** مجموعة من الأعشاب الملونة الزاهية والنباتات في كشك بسوق في مراكش; **الصفحة المقابلة:** العمارة التقليدية المغربية في الساحة



المطاعم والمقاهي

يقدم مطعم إيرث كافيه مجموعة متنوعة من الخيارات من المأكولات القارية مع مجموعة كبيرة من البدائل النباتية. يقدم المطعم الأطباق المحلية ذات المكونات الموسمية المحصودة من مزرعة المالك.

مطعم تراس باكشيك هو مطعم ريفي يقدم المأكولات المحلية الرائجة بما في ذلك الطاجين المغربي الشهير. يجب ألا تفوت زيارة المطعم واستكشاف ديكوره وأطباقه. فهو قريب من جامع الفنا ويقع في شارع البنك.



Le lendemain, nous avons inauguré notre exploration en commençant par le Palais El Badii via une courte visite de la mosquée Koutoubia, célèbre pour son minaret carré symbolique du Maroc. El Badii (l'incomparable) témoigne d'un immense palais construit au XVI^e siècle à l'époque saadienne pour célébrer une victoire décisive du Maroc sur les Portugais. Après une bouchée au café en terrasse avec une vue imprenable sur les montagnes de l'Atlas du musée, nous nous sommes dirigés vers le Jardin Majorelle. Sur le chemin du retour au Riad, nous nous sommes retrouvés à Jamaa. Nous avons déniché le restaurant idéal pour un dîner somptueux et un spectacle de musique berbère traditionnelle. Alors que le week-end prenait fin, perdu dans les harmonies musicales, en sirotant un thé à la menthe, je me suis rendu compte que cette ville marocaine offre à chaque voyageur des moments parfaits pour se perdre dans un monde unique. ^N



في اليوم التالي، بدأنا باستكمال استكشاف مراكش من خلال زيارة قصر البادي بعدما قمنا بزيارة قصيرة لمسجد الكتبية العريق بمئذنته وساحته الشهيرة في المغرب. ويحظى قصر البادي بشهرة كبيرة في أرجاء المدينة، فقد تم بناؤه خلال العصر السعدي في القرن السادس عشر للاحتفال بالنصر المغربي الحاسم على البرتغاليين. بعدما تناولنا وجبة سريعة في المقهى على السطح وشاهدنا المنظر المذهل لجبال أطلس في المتحف، توجهنا لزيارة حديقة ماجوريل التي تقع في شارع يعقوب المنصور. وتم تجديد هذه الحديقة تحت إشرافمصمم الأرياء إيف سانت لورينت. وفي طريقنا للعودة إلى فندق الرياض انتهى بنا المطاف في جامع الفنا. وجدنا أنفسنا نتوجه إلى أحد المطاعم المثالية هنا لتناول وجبة عشاء تقليدية فاخرة، ولنستمع إلى الموسيقى البربرية التقليدية. مع اقتراب نهاية عطلة نهاية الأسبوع، والاستماع إلى الموسيقى الساحرة، مع تناول الشاي بالنعناع، ومن المؤكد أن هذه المدينة المغربية ستسحرك وتأسر خيالك وأدركنا أنها تقدم لكل مسافر عطلة نهاية أسبوع مثالية لتمنحه جولة مميزة داخل عالم فريد من نوعه، ويجب أن تكون وجهة سفر أساسية لكل المسافرين. ^N

DÉCOUVRIR

Merveilleuse MILAN

Milan, une des plus séduisantes villes d'Italie. Elle est le centre de culture, de mode, d'architecture et d'histoire

TEXTE PAR PAUL V WALTERS

مدينة ميلانو الساحرة

تعتبر مدينة ميلانو من أكثر المدن الأوروبية التي تأسر كل من زارها،
وتعد رمزا للثقافة والأزياء والهندسة والتاريخ

كتب النص: بول في والترز



■ La cathédrale de Milan a été construite en 600 ans et est un bâtiment emblématique de la culture de la ville. Sa façade est de style gothique italien, ses intérieurs arborent des fenêtres en verre teinté magnifiques et des statues complexes, elle est située dans la Piazza del Duomo, au cœur de Milan.

Milan est une destination touristique charmante d'Italie continentale. De son architecture resplendissante à sa réputation du centre de la mode, elle captive les visiteurs. Mon premier arrêt est Grand Galleria Vittorio Emanuele II ; c'est un centre commercial extravagant où on retrouve tous les grands noms de la mode : Versace, Prada, etc. Il a été magnifiquement construit par Giuseppe Mengoni en 1877. Ce serait le centre commercial le plus ancien du monde ! Après des achats coup de coeur, je me suis mis à explorer la de la ville. je me suis donc arrêté au Castello Sforzesco, une vaste structure du XVe siècle entourée de jardins bien entretenus. ➔

■ كاتدرائية ميلانو بُنيت هذه الكاتدرائية الشهيرة التي تقع في قلب ميلانو في ساحة دوما منذ 600 عام، وهي من الرموز الثقافية للمدينة. صممت واجهة المبنى على الطراز القوطي الإيطالي، وتتميز المناطق الداخلية بناوفاذ جميلة ملونة وتماثيل رائعة. تقع ميلانو في البر الرئيسي في إيطاليا، وهي مقصد سياحي يستحق الزيارة. تجذب هذه المدينة العديد من الزوار بفضل هندستها المعمارية العريقة وشهرتها العالية كمركز للأزياء. كانت محطتي الأولى في ميلانو هي مركز تسوق غاليريا فيتوريو إيمانويل الثاني، وهي منطقة تسوق فاخرة بها جميع متاجر العلامات التجارية الشهيرة مثل فيرساتشي، برادا، وغيرها. ويعتقد أنه من أقدم مراكز للتسوق في العالم، بعدما تبضعت المنتجات التي أحبها قررت استكشاف أماكن أخرى في المدينة. وأثناء تجولي داخل المدينة مررت بقلعة سفورزيسكو التي يعود تاريخها إلى القرن الخامس عشر، وتحيط بها أراضي واسعة وحدائق خضراء جميلة. ➔

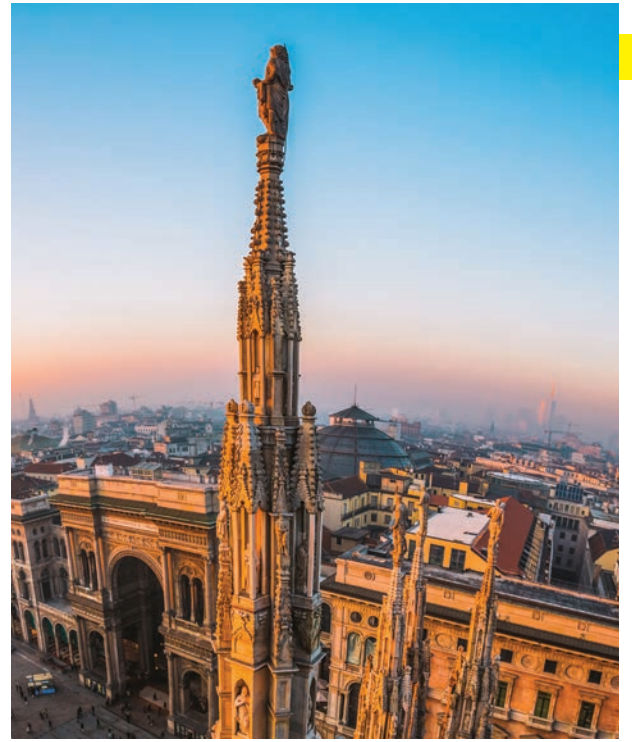


J'ai décidé de commencer mon après-midi dans un café pour déguster les un café pour goûter aux plats italiens authentiques. Le risotto alla milanese, fortement recommandé est épicé au safran, je n'ai pas pu m'empêcher de tomber amoureux de la texture crémeuse de ce plat milanais. J'ai aussi dégusté la Barbajada, une boisson sucrée à base de café, de lait, de chocolat. Après ce régal je me dirige vers Pinacoteca di Brera, une magnifique galerie d'art contenant les spécimens les plus fins de l'art italien. Auparavant, c'était un couvent et une bibliothèque nationale. Puis, il a été converti en musée au XIXe siècle. Certaines de mes œuvres préférées sont le Mariage de la vierge par Raphaël, l'Adoration des mages par Correggio et Piété par Bellini.

A la fin de la journée, je me dirige vers mon hôtel pour un savourer une bonne de Cotoletta alla milanese, un morceau de veau avec os. Celui-ci est aplati mince, pané puis frit. Je cloture mon repas avec une panetonne, une brioche qu'on prépare en Italie spécialement pour Noel, celle-ci est fourré de fruits confits. Je repense à ma journée qui a été riche en aventure. Le lendemain matin, je décide d'explorer le musée d'Archéologie de Milan; c'est un trésor de l'histoire de la ville. La première partie du musée abrite des reliques historiques qui renseignent sur le patrimoine ancien de la région. Au sous-sol, la deuxième partie du musée présente des sculptures raffinées et de l'art. ➡



Page d'ouverture : Vue de nuit de l'Arco della Pace (Arche de la Paix); **Page opposée en haut:** Une vue aérienne de la Galleria Vittorio Emanuele II; **En bas :** L'intérieur de la Galleria Vittorio Emanuele II sur Piazza del Duomo, **Cette page en haut:** Duomo di Milano



بعد الظهرية قررت الجلوس في مقهى قريب لأتذوق الأطباق الإيطالية التقليدية. ومن المطاعم التي أوصيت بتجربتها هو مطعم ريزوتو آل ميلانيز، وهناك طلبت طبق الكريمة المنكهة بالزعفران الذي جعلني أغمم بمأكولات ميلانو الشهية. وتناولت أيضا مشروب باربادا، وهو مشروب حلو يتم إعداده من القهوة والحليب والشوكولاتة وكمية كبيرة من السكر. بعد أن امتألت معدتي وأخذت قسطا من الراحة، توجهت إلى معرض بريرا، وهو معرض فني رائع يضم مجموعة رائعة من أفضل اللوحات الفنية الإيطالية. وقد كان هذا المعرض قبل ذلك عبارة عن دير ومكتبة وطنية، ثم تحول إلى متحف في القرن التاسع عشر. ومن الأعمال التي أعجبت بها هناك هي لوحة "زواج العذراء" للفنان رافائيل، و لوحة "عشق ماجي" لكوريجيو و لوحة "بييتنا" لبيليني. مع اقتراب نهاية اليوم، عدت إلى الفندق وتناولت وجبة عشاء مكونة من طبق ميلانيزا، وهو لحم عجل ميلانيزي وهو من الأطباق الشعبية في ميلانو، يتم تقطيع قطعة اللحم بشكل رفيع ثم تطهى وتقلي بعد ذلك. وبعد تناول وجبتي تناولت طبقا من الحلوى يسمى بانيتون، وهو نوع من الخبز الإيطالي الحلو المحشو بالفواكه المسكرة، ويقدم في عيد الميلاد. بعدما عدت إلى الفندق في نهاية اليوم، فكرت مرة أخرى بما قيمت به في هذا اليوم، وشعرت بالسعادة لقيامي بهذه المغامرة الرائعة. في صباح اليوم التالي، قررت استكشاف متحف ميلانو للأثار، والذي يحمل كنوزا شاهدة على تاريخ المدينة. يوجد في الجزء الأول من المتحف آثارا تاريخية تعكس التراث القديم للمنطقة. وفي الوقت نفسه، يقع الجزء الثاني في الطابق السفلي ويعرض التماثيل الجميلة والأعمال الفنية. ➡

الصفحة الافتتاحية: منظر مسائي من قوس السلام؛ أعلى الصفحة: مركز تسوق غاليريا فيتوريو إيمانويل الثاني في ساحة ديل دوמו بوسط ميلانو؛ أعلى الصفحة: منظر جوي من مركز غاليريا فيتوريو إيمانويل الثاني للتسوق؛ أسفل الصفحة المقابلة: صورة من داخل مركز غاليريا فيتوريو إيمانويل الثاني للتسوق بساحة دوמו

العربية للطيرانتسيران العربية للطيران
6 رحلات أسبوعية
من الدار البيضاء إلى
ميلانو

Une vue de nuit du pont
au-dessus du canal
Naviglio Grande

منظر مسائي لجسر قناة
نافيجليو غراندي

Polenta Remontant à la Rome antique, la polenta est un repas à base de maïs populaire à Milan. Elle peut ressembler à de la bouillie ou être ferme, pour être ensuite frite en petits morceaux.

Un des meilleurs atouts de Milan est La Scala Opera, réputé dans le monde pour son opulence et son acoustique. Ce monument a reçu les plus grands artistes du monde. Avec ses chaises dorées et ses rideaux de velours, assister à une session d'opéra dans ce bâtiment fascinant est un moment à vivre au moins une fois dans sa vie. Après une soirée de plaisirs, je termine ma journée avec un ossobuco au gremolata. Ce sont des morceaux de veau dans une sauce au vin rouge et légumes. La viande est ensuite garnie de persil haché, d'ail (gremolata) et de zeste de citron. La douce moëlle au centre de l'os est un véritable délice. Après le repas, je me dirige à l'aéroport, faisant mes adieux à Milan et me promettant silencieusement d'y revenir..

Fait intéressant, La peinture originale du « Dernier souper » réalisée par Leonardo da Vinci se trouve dans l'Eglise Santa Maria delle Grazie. En fait, c'était une peinture murale de ce monastère. Sous le règne autrichien, Milan est devenue la capitale de l'opéra. Bon à savoir Mozart y a joué trois fois au Teatro Regio Ducal. La plus grande salle d'opéra d'Europe est le Teatro Regio Ducal, qui peut contenir 2 000 spectateurs. **N**

يعود تاريخ بولينتا إلى روما القديمة، وهي عبارة عن عصيدة من دقيق الذرة وهو طبق له شعبية كبيرة في ميلانو. ويتم طهيه وتقطيعه وقلية.

ومن أفضل المعالم التي توجد في ميلانو هي أوبرا لا سكالا، والتي تتمتع بشهرة في جميع أنحاء العالم بسبب روعة تصميمها والحفلات التي تقام فيها. ويستضيف هذا المبنى الشهير مجموعة من أعظم الفنانين في العالم. يزين المبنى بالمقاعد الذهبية والستائر المخملية، ولذلك تستحق هذه الأوبرا الزيارة ولو لمرة واحدة في العمر على الأقل. بعدما قضيت سهرة رائعة، قررت إنهاء رحلتي بتناول وجبة عشاء مكونة من طبق الأوسو بوكو المنكه بتتبيلة جريموالتا. ويتم إعداد هذا الطبق من قطع العجل ويتم طهيه في المرق والخضروات. ثم يتم تزيين اللحم بتتبيلة جريموالتا المكونة من البقدونس المفروم والثوم والليمون. وقد استمتعت للغاية بتناول النخاع العظمي الدسم الموجود وسط العظم. بعدما تناولت هذه الوجبة توجهت إلى المطار، وودعت ميلانو مع وعد بالعودة قريباً.

ملف الحقائق توجد اللوحة الأصلية "العشاء الأخير التي أعدها ليوناردو دافنشي، في كنيسة سانتا ماريا ديلي جراتسي. وفي الواقع، تم رسمها على جدار قاعة الطعام بالدير السابق. تأسست دار الأوبرا عندما كانت ميلانو تحت الحكم النمساوي. وعندما افتتحت لأول مرة قدم موزارت ثلاثة عروض من مسرح ريجيو دو كالا. أكبر دار أوبرا في أوروبا هي أوبرا لا سكالا، حيث تسع قاعاتها 2000 متفرج. **N**

LES NOUVELLES

VOUS NE CONNAISSEZ PAS NOS DESTINATIONS? CONSULTEZ LE RÉSEAU D'AIR ARABIA

// NOUVELLES
// DESTINATIONS
// CENTRES D'APPEL

أخبار ووجهات

راجعوا شبكة وجهات العربية
للطيران لاختيار وجهتكم المفضلة

\\ أعمال خيرية وأخبار
\\ شبكة الوجهات
\\ مراكز الاتصال



LE SAVIEZ-VOUS ?

Air Arabia dispose de hubs à Sharjah,
Ras Al Khaimah, Casablanca et l'Alexandrie

هل تعلم؟

أن العربية للطيران لديها مراكز عمليات في الشارقة و رأس الخيمة
و الدار البيضاء و الاسكندرية.

AIR ARABIA ENREGISTRE UN BÉNÉFICE NET RECORD DE 416 MILLIONS D'AED AU TROISIÈME TRIMESTRE, EN HAUSSE DE 99%.

Air Arabia a déclaré un bénéfice net de 416 millions d'AED pour les trois mois se terminant le 30 septembre 2022 ; une augmentation de 99 % par rapport aux 209 millions d'AED enregistrés au troisième trimestre correspondant de 2021. Au cours de la même période, la compagnie aérienne a enregistré un chiffre d'affaires de 1,6 milliard d'AED, soit une augmentation de 100 % par rapport au même trimestre de l'année dernière. Plus de 3,9 millions de passagers ont voyagé avec le Groupe Air

Arabia entre juillet et septembre 2022 à travers les six hubs du transporteur aux EAU, au Maroc, en Egypte et en Arménie, soit une augmentation de 103 % par rapport au nombre de passagers transportés au même trimestre

de l'année dernière. Le coefficient d'occupation moyen des sièges - ou le nombre de passagers transportés en pourcentage des sièges disponibles - au cours du troisième trimestre de 2022 a atteint une moyenne impressionnante de 80 %.

Au cours des neuf premiers mois de 2022, Air Arabia a ajouté 10 nouveaux avions à sa flotte et a étendu son réseau de destinations en lançant 14 nouvelles routes à travers ses hubs aux EAU, au Maroc, en Egypte et en Arménie.



العربية للطيران تسجل أرباحاً صافية قياسية قدرها ٦١٤ مليون درهم خلال الربع الثالث بزيادة نسبتها 99%

المتاحة - خلال الربع الثالث معدل مرتفع بنسبة 80%. كما أضافت الشركة خلال الأشهر التسعة الأولى من عام 2022,10 طائرات جديدة إلى أسطول طائراتها مع توسيع شبكة وجهاتها عبر إطلاق 14 وجهة جديدة من مراكز عملياتها في دولة الإمارات والمغرب ومصر وأرمينيا.

مجموعة العربية للطيران خدماتها لأكثر من 3.9 مليون مسافر خلال الفترة ما بين يوليو و سبتمبر 2022 انطلاقاً من مراكز عملياتها الست في دولة الإمارات العربية المتحدة، والمغرب، ومصر، وأرمينيا، وذلك بزيادة قدرها 103% مقارنة بعدد المسافرين خلال الربع ذاته من العام الماضي، وبلغ معدل إشغال المقاعد - نسبة عدد المسافرين إلى عدد المقاعد

سجلت العربية للطيران أرباحاً صافية قدرها 416 مليون درهم خلال الأشهر الثلاثة المنتهية بتاريخ 30 سبتمبر 2022، بزيادة نسبتها 99% مقارنة بـ 209 مليون درهم خلال الفترة ذاتها من العام الماضي. وارتفعت إيرادات الشركة خلال الربع الثالث من عام 2022 بنسبة 100% مقارنة بالفترة المماثلة من العام الماضي لتصل إلى 1.6 مليار درهم، وقدمت

"AIR ARABIA SUDAN"، LA TOUTE DERNIÈRE

JOINT-VENTURE ENTRE AIR ARABIA ET DAL GROUP

DAL Group, le conglomérat soudanais le plus innovant et met le client au centre de ses préoccupations, et Air Arabia, le premier et le plus grand opérateur de transport low cost du Moyen-Orient et d'Afrique du Nord, ont annoncé le lancement prévu d'"Air Arabia Sudan", une coentreprise qui sera basée à l'aéroport international de Khartoum.

Air Arabia Sudan exploitera une flotte de nouveaux avions Airbus A320. Toutes les cabines d'avions seront équipés de confortables sièges de classe mondiale, offrant l'un des emplacements de siège les plus spacieux du secteur en cabine économique. Grâce aux interfaces en ligne et aux applications pour téléphones portables, l'expérience du produit, de l'achat du billet à l'arrivée ponctuelle à la destination, sera rapide, pratique et fiable.

La nouvelle compagnie adoptera le modèle commercial low cost exploité par le groupe Air Arabia sur son réseau existant. Les travaux visant à obtenir les approbations et les licences nécessaires devraient commencer sous peu.

"العربية السودان" أحدث مشروع مشترك بين

مجموعة العربية للطيران ومجموعة دال

قامت "مجموعة دال"، أكبر تكتل تجاري في القطاع الخاص السوداني و"العربية للطيران"، أول وأكبر شركة طيران اقتصادي في منطقة الشرق الأوسط وشمال أفريقيا، اليوم بالإعلان عن مشروع مشترك للإطلاق "العربية السودان" شركة الطيران الجديدة في السودان والتي تتخذ من مطار الخرطوم الدولي مقراً لها.

وستشغل "العربية السودان" أسطول طائرات من طراز إيرباص A320 وتتمتع مقصورة الطائرة براحة إضافية من خلال توفير أحد أكبر المقاعد مساحة مقارنة مع أي مقصورة اقتصادية أخرى، وستعتمد الشركة الجديدة على تطبيقات الهاتف المحمول عبر الإنترنت التابعة للعربية للطيران وتوفير تجربة عملاء سريعة ومرحة وموثوقة بدءاً من شراء التذاكر إلى الوصول في الموعد المحدد إلى وجهة السفر.

ستتبني الشركة الجديدة نموذج الأعمال الاقتصادي التي تتبعها مجموعة "العربية للطيران"، وسيبدأ في وقت قريب العمل على إصدار شهادة التشغيل الجوي التي تسمح للناقلة الجديدة بالشروع بمزاولة عملياتها.

AIR ARABIA ABU DHABI POURSUIT SES PLANS D'EXPANSION

Air Arabia Abu Dhabi, le premier transporteur low cost de la capitale, a commencé ses opérations en juillet 2020. Depuis, la compagnie aérienne continue d'étendre son réseau et dessert actuellement un total de 26 destinations au départ de la capitale Abu Dhabi, dont Tachkent, Alexandrie, Le Caire, Sohag, Dhaka, Khartoum, Chittagong, Katmandou, Muscat, Salalah, Tbilissi, Faisalabad, Multan, Cochin, Calicut, Trivandrum, Istanbul Sabiha, Chennai, Mumbai, Ahmedabad, Bahreïn, Beyrouth, Koweït, Moscou, Yekaterinburg et Kazan.

La flotte de la compagnie s'est également agrandie, passant de seulement 2 Airbus A320 au lancement à 8 nouveaux appareils à ce jour. La configuration de la cabine de l'avion offre un confort accru avec l'une des inclinaisons de siège les plus généreuses de toutes les cabines économiques. L'avion est également équipé de "SkyTime", un service gratuit de streaming en vol qui permettra aux passagers de diffuser une large sélection de divertissements directement sur leurs appareils. En plus du "SkyCafe" qui offre aux voyageurs une grande variété de délices entre les collations, les repas et les sandwichs du menu à bord à des prix abordables.

"العربية أبوظبي" تواصل خطتها التوسيعية

وتستمر "العربية أبوظبي" في توسيع شبكة وجهاتها المتنامية منذ انطلاقة عملياتها في يوليو 2020 حيث تسيير الشركة رحلاتها الآن إلى ٢٦ وجهة مباشرة من العاصمة الإماراتية أبوظبي، وتشمل تلك الوجهات كلاً من طشقند والإسكندرية والقاهرة وسوهاج ودكا والخرطوم وشيتاغونغ وكاتماندو ومسقط وصلالة وتبليسي وفيفل أباد ومولتان وكوتشن وكاليكوت وتريفاندرام واسطنبول صبيحة وتشيناي ومومباي وأحمد أباد والبحرين وبيروت والكويت، وموسكو وكازان واكاترينبرج.

كما تواصل "العربية أبوظبي" توسيع أسطول طائراتها، حيث بدأت عملياتها بأسطول يتكون من طائرتين فقط من طراز "إيرباص A320" ليصل إلى ثماني طائرات جديدة اليوم، وتوفر الطائرات التي تشغيلها "العربية أبوظبي" راحة إضافية للمسافرين من خلال توفير مساحة أكبر بين المقاعد مقارنة مع أي مقصورة اقتصادية. وتم تزويد الطائرة بخدمة "سكاي تايم"، وهي خدمة بث مجانية على متن الطائرة تتيح للركاب مشاهدة مجموعة واسعة من المحتوى الترفيهي مباشرة عبر أجهزتهم الذكية. ويمكن للمسافرين كذلك الاستمتاع بمجموعة متنوعة من الأطباق الشهية والوجبات الخفيفة بأسعار معقولة مع خدمة "سكاي كافيه" على متن الطائرة.

"FLY JINNAH" PREND SON ENVOL DANS LES AIRS

Fly Jinnah, le nouveau transporteur low cost (LCC) du Pakistan, a lancé son premier vol commercial le 1er novembre 2022. Le transporteur assure désormais des vols quotidiens directs de Karachi à Islamabad, Lahore et Peshawar. En outre, la compagnie aérienne assure des vols directs quatre fois par semaine entre Karachi et Quetta.

Fly Jinnah a commencé ses opérations avec une flotte composée de trois Airbus A320-200, les avions monocouloirs les plus modernes et les plus vendus au monde. L'avion est configuré avec 174 sièges et offre donc un confort supplémentaire avec l'une des inclinaisons de siège les plus généreuses de toutes les cabines économiques. L'avion est également équipé de "SkyTime", un service gratuit de streaming en vol qui permet aux passagers de diffuser une large sélection de divertissements directement sur leurs appareils. Les clients peuvent également profiter d'une variété de collations, de sandwichs, de repas chauds et de boissons de son menu "SkyCafe" à bord à des prix abordables.

Fly Jinnah" est basé à Karachi et suit le modèle commercial à bas prix d'Air Arabia, dans lequel le transporteur exploite des vols court et moyen-courriers en se concentrant sur sa clientèle avec un fonctionnement fiable et un produit de qualité. Le transporteur dessert actuellement le marché pakistanais avec des liaisons intérieures pendant la première année, puis il étendra son réseau à l'international.



أولى طائرات "فلاي جناح" تحلق في السماء

أطلقت "فلاي جناح" شركة الطيران الباكستانية والمشروع المشترك بين "الأكسون جروب" ومجموعة "العربية للطيران"، أول رحلة تجارية لها في نوفمبر 2022. وتسيير الشركة الآن رحلات يومية مباشرة من كراتشي إلى إسلام آباد ولاهور وبيشاور بالإضافة إلى تسيير أربع رحلات مباشرة أسبوعياً بين كراتشي وكويتا.

A320-200 قد بدأت الناقلة عملياتها التشغيلية بأسطول يتكون من ثلاثة طائرات من طراز إيرباص

وهي أحدث الطائرات ذات الممر الواحد والأكثر مبيعا في العالم، وتتكون الطائرة من ١٧٤ مقعد حيث توفر راحة إضافية للمسافرين من خلال توفير مساحة أكبر بين المقاعد مقارنة مع أي مقصورة اقتصادية. وتم تزويد الطائرة بخدمة "سكاي تايم"، وهي خدمة بث مجانية على متن الطائرة تتيح للركاب مشاهدة مجموعة واسعة من المحتوى الترفيهي مباشرة عبر أجهزتهم الذكية. ويمكن للمسافرين كذلك الاستمتاع بمجموعة متنوعة من الأطباق الشهية والوجبات الخفيفة بأسعار معقولة مع خدمة "سكاي كافيه" على متن الطائرة.

وتتخذ "فلاي جناح" من كراتشي مقراً لها، كما تتبع الناقلة نموذج الأعمال الناجح منخفض التكلفة الذي تعتمده العربية للطيران، حيث تسيير الناقلة رحلات قصيرة إلى متوسطة المدى مع التركيز على توفير خدمات القيمة المضافة للمسافرين. وتخدم الشركة حالياً السوق الباكستاني من خلال وجهات محلية للسنة الأولى ثم ستوسع شبكتها لتشمل وجهات دولية.

CHARITY CLOUD

« Charity-Cloud » est un programme de charité lancé en 2007 par le groupe Air Arabia en collaboration avec Sharjah Charity International en tant que responsabilité sociétale de l'entreprise Air Arabia. Le programme Charity Cloud fournit une éducation de qualité et des soins de santé à des communautés défavorisées dans le monde en collectant des fonds grâce aux dons des passagers pendant le vol.

Le programme a obtenu une renommée internationale pour la différence qu'il a apporté dans la vie des enfants et des membres de la communauté. En 2016, le programme « Charity cloud » a reçu le prix 'Initiative pour la responsabilité sociétale de l'entreprise de l'année' lors des Aviation Business Awards annuels, une des cérémonies les plus prestigieuses de remise de prix de la région.

Les projets de Charity Cloud s'étendent sur plusieurs pays à travers le monde, Air Arabia établit une large gamme de cliniques de bienfaisance à Jallah au Soudan, à Warkabola en Inde, à

Botalam au Sri Lanka, dans le village Dar Soudan au Yémen, à Swahj en Egypte et ailleurs. ainsi qu'une clinique de soins en pédiatrie à Jessore au Bangladesh et à Sakro Karachi au Pakistan. Les cliniques sont équipées d'installations de pointe et sont établies pour fournir des soins médicaux gratuits, des examens de routine et des vaccinations par un personnel soignant dévoué qui soutient les patients de la communauté. De plus, Le programme Charity Cloud a lancé et équipé une clinique de maternité au Kenya de la technologie de pointe pour servir les patients.

En outre, le programme Charity Cloud est prompt à offrir une éducation de qualité aux enfants nécessiteux, d'où la construction de nombreuses écoles à Warkabola au Sri Lanka, au Kerala et au Rajasthan en Inde, au Bangladesh et au Kenya, ainsi que la rénovation des écoles à Kathamandu au Népal.

Par ailleurs, un centre de dialyse a été établi en Égypte, équipé de la haute technologie; le centre de formation pour autistes de Kagithane à Istanbul en

Turquie a été modernisé pour recevoir 100 élèves qui bénéficient de ses services.

De surcroît, le programme Charity Cloud est dévoué à sensibiliser sur notre environnement grâce à des partenariats avec Bee'ah et à des campagnes qui servent la communauté telles que la campagne des petits cœurs au Yémen où près de 50 enfants souffrant de problèmes cardiaques reçoivent un traitement.

Dans un élan pour améliorer les services existants et d'impliquer plus de personnel, Charity Cloud a entrepris plusieurs initiatives dans lesquelles des volontaires de différents départements d'Air Arabia effectuent des visites d'écoles en Inde et au Sri Lanka et d'orphelinat à Bangalore au Népal et dans la région du Jourdain pour évaluer leurs fonctionnements et passer la journée avec les élèves. Ces visites ont pour objet de fournir l'eau potable aux institutions et des repas, des produits de première nécessité et des vêtements chauds pour l'hiver. **N**



سحاب الخير



مركز تدريب كاغيثاني للتوحد في إسطنبول بتركيا الذي يستفيد من خدماته 100 طالب. كما تم تخصيص برنامج سحاب الخير لرفع مستوى الوعي البيئي من خلال الشراكات بالإضافة إلى إطلاق حملة تخدم المجتمع مثل حملة القلوب الصغيرة في اليمن التي تقدم علاج مجاني لأكثر من 50 طفل يعانون من مشاكل في القلب.

وقد قامت مبادرة سحاب الخير بالعديد من المبادرات لتحسين الخدمات الحالية وإشراك المزيد من الموظفين، حيث قام متطوعون من مختلف الإدارات في العربية للطيران بزيارات مدرسية في الهند وسريلانكا، وزيارة دار الأيتام في بنغالور ونيبال والأردن لتقييم مستوى الخدمات وقضاء يوم مع الطلاب.

وشملت بعض الزيارات بدء تشغيل مرافق المياه التي توفر إمدادات المياه الصحية للمؤسسات، فضلا عن توفير الموارد الغذائية الأساسية والمستلزمات الصحية والملابس الثقيلة لفصل الشتاء.

بالسودان، ووركابولا في الهند، وبوتالاه في سريلانكا، وقرية دار السودان في اليمن، ومحافظة سوهاج في مصر وغيرها. وكذلك عيادة طب الأطفال في جيسور في بنغالديش وكراتشي في باكستان وتم تجهيز العيادات بمرافق متطورة، وأجهزة طبية لتوفير العالجات الطبية المجانية والفحوصات الروتينية والتطعيمات التي يقدمها أطباء وممرضات متخصصين لدعم المرضى في المجتمع المحلي. كما قام برنامج سحاب الخير التابع للعربية للطيران بإنشاء وتجهيز عيادة أمومة في كينيا بأحدث التقنيات لخدمة المرضى.

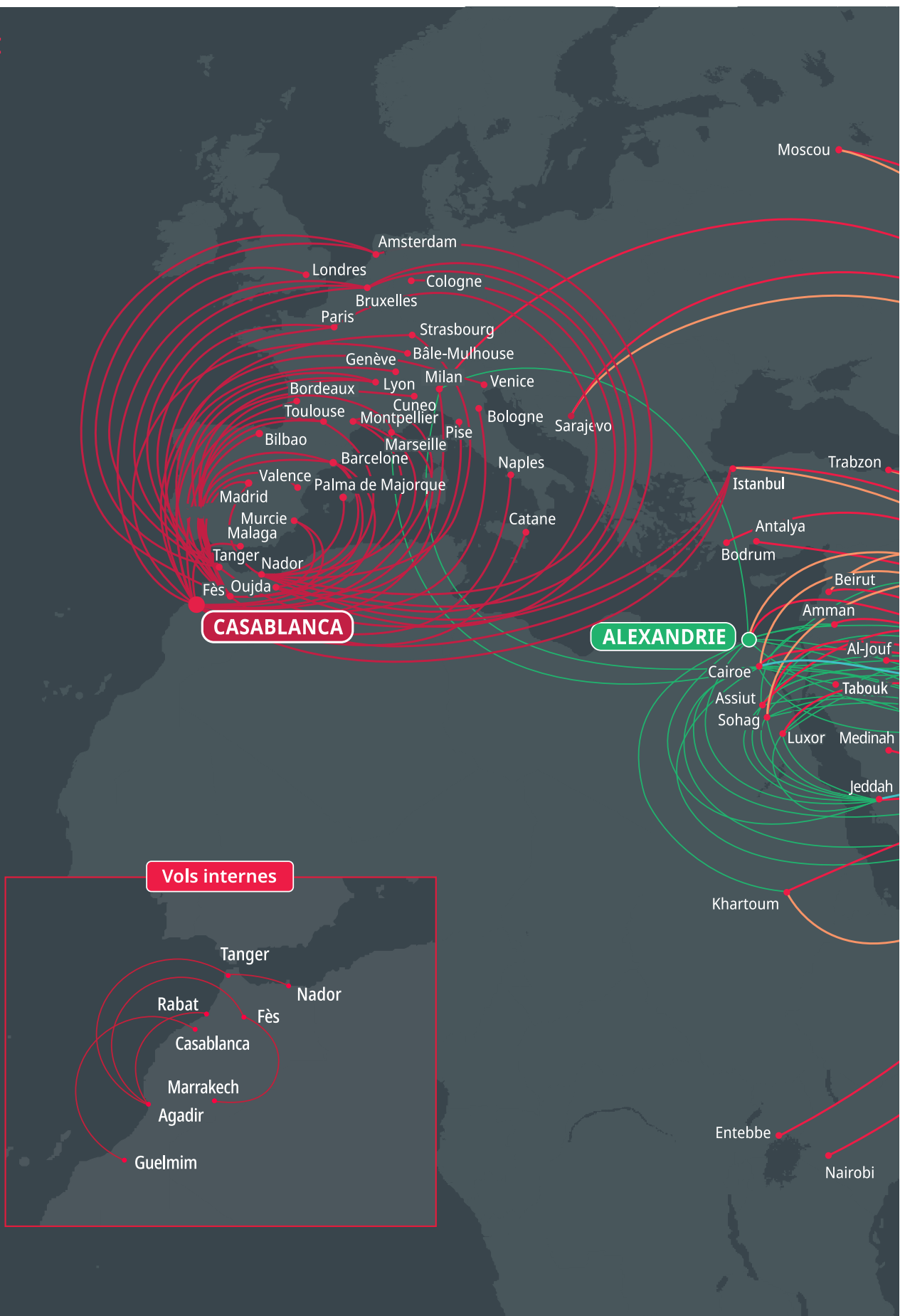
كما تحرص مبادرة سحاب الخير على توفير تعليم جيد للأطفال المحتاجين، وبناء العديد من المدارس الجديدة في وركابولا في سريلانكا وكيرلا وراجستان في الهند وبنغلاديش وكينيا. وكذلك تجديد المدارس في كاتماندو في نيبال.

وبالإضافة إلى مشاريع سحاب الخير، تم تأسيس مركز لغسيل الكلى في مصر وتم تجهيزه بأحدث التقنيات، فضلا عن تطوير

مبادرة سحاب الخير هي مبادرة خيرية أطلقتها مجموعة العربية للطيران في عام 2007 بالتعاون مع جمعية الشارقة الخيرية الدولية، كجزء من المسؤولية المجتمعية لمجموعة العربية للطيران. وتركز مبادرة سحاب الخير على توفير تعليم عالي الجودة والرعاية الصحية في المجتمعات المحرومة في جميع أنحاء العالم من خلال تبرعات الركاب على متن رحلات العربية للطيران.

وقد حققت المبادرة اعترافاً دولياً للتغيير الذي أحدثته في حياة الأطفال وأفراد المجتمع في عام 2016، وفاز برنامج "سحاب الخير" بجائزة "مبادرة المسؤولية المجتمعية للشركات لهذا العام" في حفل توزيع جوائز أفضل شركة طيران اقتصادي للعام، وهي أحد أرقى حفلات توزيع الجوائز في المنطقة.

وتوسعت مشاريع سحاب الخير في العديد من البلدان حول العالم، وأنشأت العربية للطيران مجموعة كبيرة من العيادات الخيرية في منطقة الجلف

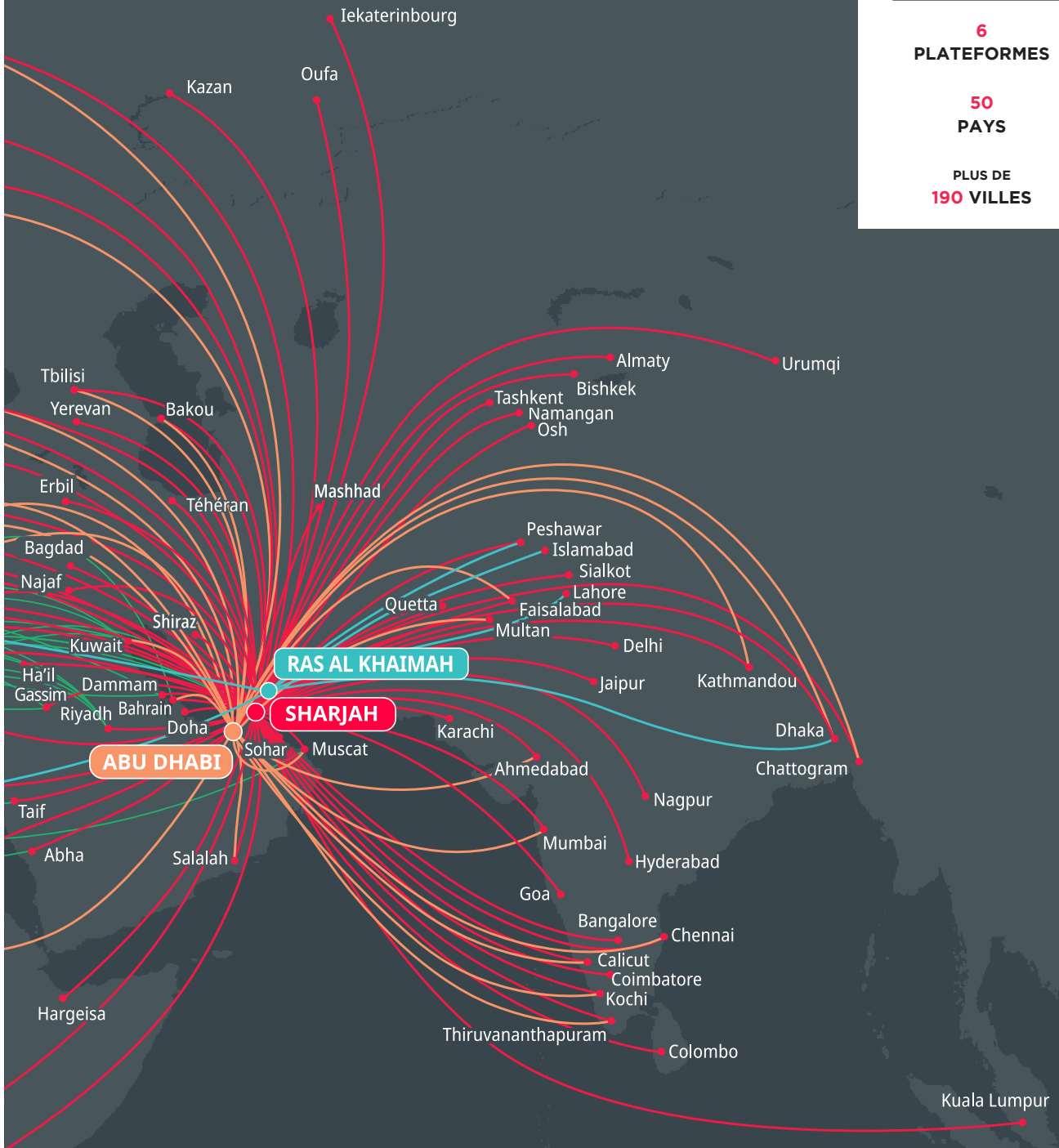


LES DESTINATIONS D'AIR ARABIA

6
PLATEFORMES

50
PAYS

PLUS DE
190 VILLES



CENTRES D'APPELS

CHÂTEAU D'ELTZ, WIERSCHEM, ALLEMAGNE

ELTZ CASTLE EST UN CHÂTEAU MÉDIÉVAL
NICHE DANS LES COLLINES SURPLOMBANT LA MOSELLE

قلعة إيلتز، ويرسكيم، ألمانيا

قلعة إيلتز هي قلعة من القرون الوسطى تقع في التلال
المطلّة على موسيل

AIR ARABIA
NOS CENTRES D'APPEL À L'INTERNATIONAL

BELGIQUE-BRUXELLES
+32 900 88010

ESPAGNE
+34 807 299 517

FRANCE
+33 890 002 353

ALLEMAGNE
+49 01806 40 40 40

SUISSE
+41 900 000 435

ITALIE
+39 895 895 3311

PAYS-BAS
+31 900 779 7790

ROYAUME-UNI
+44 906 711 0009

MAROC
+212 802 000 803

AirArabia
العربية للطيران

SkyCafé

Menu à bord

سكاي كافيه

قائمة الأطعمة

SkyMall

Duty free à bord

سكاي مول

كتالوج السوق الحرة





Sandwich à La dinde fumée et fromage
Turkey with cheese
سندوتش ديك رومي مدخن مع الجبن

5.5€



Sandwich au fromage
Cheese sandwich
سندوتش جبن

5.5€



Sandwich Poulet
Chicken Sandwich
سندوتش دجاج

5.5€



Muffins assortis
Assorted muffin
كعكة المافن بنكهات متنوعة

3.0€



Nouilles
Noodles
نودلز

3.0€



Fruits secs
Nuts
مكسرات

4.0€



Barres chocolatées
Assorted chocolate
شوكولا بنكهات متنوعة

1.5€



Mentos
Mentos
مينتوس

1.5€



Barre aux céréales
Cereals bar
كرانشي الحبوب

2.5€



Jus Valencia
Valencia juice
عصائر متنوعة فالنسيا

1.5€



Boissons gazeuses
Soft drinks 33 CL
مشروبات غازية

2.0€



Eaux minérales ou gazeuses
Mineral or sparkling water
مياه معدنية أو غازية

1.5€



Boissons Chaudes
Hot beverages
مشروبات ساخنة

2.0€



Thé glacé 33 CL
Ice tea 33 CL
شاي مثلج

2.0€



Schweppes citron 33 CL
Schweppes lemon 33 CL
شويبيس الليمون

2.0€



Red Bull 25 CL
Red Bull 25 CL
مشروب الطاقة ريد بل

3.0€



New

LANCÔME
La Vie Est Belle Set
Eau de Parfum 50 ml + Lait Corps 50 ml

84€



New

SHAKIRA
S By Shakira
Eau de Toilette 80 ml

21€



New

YVES SAINT LAURENT
Black Opium Coffret
Eau de Parfum 50 ml + Lait Corps 50 ml

84€



PACO RABANNE
Pure Xs For Her
Eau de Parfum 50 ml

41€



New

CAROLINA HERRERA
212 Sexy
Eau de Parfum 50 ml

41€



YVES SAINT LAURENT
Mon Paris
Eau de Parfum 50 ml

84€



New

YVES SAINT LAURENT
Libre
Eau de Parfum 50 ml

84€



New

GIORGIO ARMANI
My Way
Eau de Parfum 50 ml

81€



New

JEAN PAUL GAULTIER
Scandal
Eau de Parfum 50 ml

74€



New

NINA RICCI
Ricci Ricci
Eau de Parfum 50 ml

39€



CAROLINA HERRERA
Good Girl
Eau de Parfum 50 ml

76€



ROCHAS
Mademoiselle Rochas
Eau de Parfum 50 ml

66€



AZZARO
Mademoiselle Azzaro
Eau de toilette 50 ml

55€



ANTONIO BANDERAS
Her Golden Secret
Eau de toilette 80 ml

21€



AJMAL
Wisal Dahab
Eau de Parfum 50 ml

34€



New

MONTBLANC Legend

Eau de Toilette 100 ml

69€



AZZARO Wanted

Eau de Toilette 100 ml

69€



KARL LAGERFELD Bois De Vétiver

Eau de Toilette 100 ml

44€



New

JEAN PAUL GAULTIER Scandal Pour Homme

Eau de Toilette 50 ml

64€



New

ANTONIO BANDERAS The Icon

Eau de Toilette 100 ml

21€



ANTONIO BANDERAS The Secret

Eau de Toilette 100 ml

21€



New

AZZARO Azzaro Sport

Eau de Toilette 100 ml

27€



YVES SAINT LAURENT La Nuit De L'homme

Eau de Toilette 60 ml

63€



New

YVES SAINT LAURENT Y Men

Eau de Parfum 60 ml

66€



New

PACO RABANNE Phantom

Eau de Toilette 50 ml

59€



PACO RABANNE One Million

Eau de Toilette 100 ml

76€



MARLBORO Red 200

30€



DAVIDOFF 10 Exquisitos

30€



CAMEL Filters KS CPB

31€



MARLBORO Gold 200

30€



WINSTON Filter 200

28€



CAMEL Lights 200

31€



WINSTON Lights 200

28€



New

MAISON D'ASA Serum Capillaire
Bio À L'argan - 100 ml
25€



YVES SAINT LAURENT
Mascara Volume Effet Faux Cils
29€



New

YVES SAINT LAURENT
Rouge pur couture the slim
30€



NUXE
Huile Prodigieuse® - 100 ml
26€



NUXE
Moisture Me Kit
25€



O.P.I
Best Crew Aboard - 6 x 3.75 ml
20€



REVLON
Ultra Hd Matte Trio – Flirty Lips
26€



REVLON
Super Lustroustm Lip Cube
49€



GROUNDED BODY SCRUB
Egyptian Gold Retinol Serum - 50 ml
27€



EGYPTIAN MAGIC
Baume Ultra-Hydratant - 59 ml
27€



L'ORÉAL PARIS Duo Volume
Million Lashes So Couture
30€



GROUNDED BODY SCRUB Poudre De
Charbon Actif 100% Naturel - 50 gr
13€



BEURER
Pèse-Bagage
28€



BITMORE Cable Charge
3 En 1 Retractable
15€



ÖGON DESIGNS Porte-
Cartes Aluminium Femme
40€



ÖGON DESIGNS Porte-
Cartes Aluminium Homme
31€



AVIATOR
Lunettes De Soleil
30€



SEKONDA Parure Montre, Collier Et Boucles D'oreilles

81€



FESTINA Montre Mademoiselle

92€



HIPPIE CHIC Montre Bazaar

20€



HIPPIE CHIC Montre Luna

20€



TEMPTATION Montre Festival

20€



BERGSON Montre Retro Unisex

29€



AVIATOR Montre Gents

141€



HUGO BOSS Montre Essential

149€



New

LACOSTE Montre Kyoto

169€



FESTINA Montre Homme Classique

81€



FESTINA Montre Chronographe sport

123€



SCUDERIA FERRARI Montre Red Rev

95€



PIERRE CARDIN Parure Colliers Et Boucles D'oreilles

49€



PIERRE CARDIN Parure De Bracelets

45€



New

AURA Parure Boucles D'oreilles Swarovski®

30€



LAMBRETTA Duo De Bracelets En Cuir Pour Homme

49€



FIREFLY Brosse À Dents Son Et Lumière My Little Pony

10€



FIREFLY Brosse À Dents Son Et Lumière Optimus Prime

10€



TANGLE TEEZER Compact Styler

16€

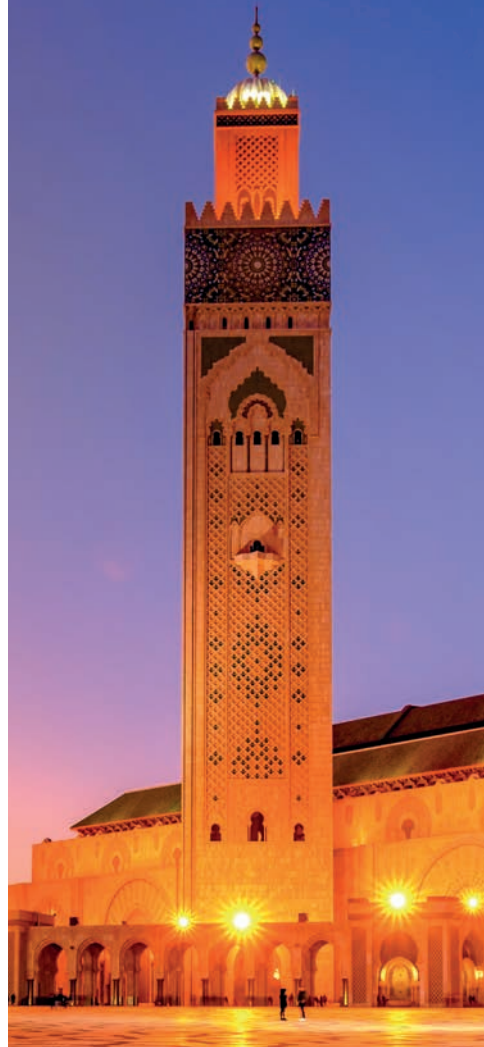


BITMORE Kids Momoji Headphones

20€

AirArabia

Envolez-vous au
départ de
Guelmim vers
Casablanca



جهة كلميم وادنون
+0210E | X0HCCX UoA 181
RÉGION DE GUELMIM-OUED NOUN

Destination

Jours d'opération

Guelmim > Casablanca

Vendredi, Dimanche

Air Rewards

Rejoignez le programme de fidélité AirRewards d'Air Arabia et gagnez jusqu'à 10% de réduction sous forme de points.

Réservation en ligne sur www.airarabia.com | Appelez-nous au 080 2000 803
Visitez nos bureaux de vente ou nos agences agréées | Offre soumise à conditions.



@airarabiagroup

العربية للطيران

سافر من المغرب إلى
اسطنبول



الدار البيضاء - اسطنبول (SAW) ✈️

طنجة - اسطنبول (SAW) ✈️

فاس - اسطنبول (IST) ✈️

احجز الآن عبر www.airarabia.com | اتصل بنا على 080 2000 803 أو قم بزيارة
مكاتب مبيعاتنا أو اتصل بوكلاء السفر المعتمدين | @airarabiagroup

AirArabia

Planifier votre voyage n'a jamais été aussi simple.

Air Arabia dispose d'une application mobile, qui vous permet d'effectuer et de gérer vos réservations partout et à tout moment.

Téléchargez maintenant

